LEXIQUE DE L'ÉLECTRICITÉ

GLOSSARY OF ELECTRICITY

ANGLAIS-FRANÇAIS

FRANÇAIS-ANGLAIS

ENGLISH-FRENCH

FRENCH-ENGLISH

MARS 1986

MARCH 1986

86-03849/

Rédigé par

Le Comité du projet
de lexiques

Fredericton, Nouveau-Brunswick

ISBN 0-88838-835-7

Prepared by

The Lexicon Project Committee

Fredericton, New Brunswick

ISBN 0-88838-835-7

Table des matières/Table of contents

Comité du projet de lexiques	VII	Lexicon Project Committee
Comité d'uniformisation	IX	Validation Committee
Avant-propos	XI	Foreword
Notes explicatives	XIII	Explanatory Notes
Remerciements	XV	Acknowledgements
Lexique anglais-français	1	English-French Glossary
Tableaux	77	Figures
Lexique français-anglais	79	French-English Glossary
Tableaux	154	Figures
Liste des sources	156	Source List

Comité du projet de lexiques	Lexicon Project Committee
Bureau de traduction Ministère de l'Approvisionnement et des Services Gouvernement du Nouveau-Brunswick	Translation Bureau Department of Supply & Services Government of New Brunswick
Direction de la terminologie Bureau des traductions Secrétariat d'État du Canada	Terminology Directorate Translation Bureau Secretary of State of Canada
Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada	Canada Employment and Immigration Commission
Corporation des traducteurs et interprètes du Nouveau-Brunswick	Corporation of Translators & Interpreters of New Brunswick
Ministère de la Défense nationale	Department of National Defence
Ministère de l'Éducation Gouvernement du Nouveau-Brunswick	Department of Education Government of New Brunswick
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation Gouvernement du Nouveau-Brunswick	Department of Advanced Education and Training Government of New Brunswick
Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu Gouvernement du Québec	Department of Manpower and Income Security Government of Québec

Comité d'uniformisation/Validation Committee

John Bainbridge,	Ministère de l'Éducation/Department of Education
Gérald Comeau,	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation/Department of Advanced Education and Training
Raymond Crook,	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation/Department of Advanced Education and Training
François Higgins,	Bureau de traduction, ministère de l'Approvisionnement et des Services/Translation Bureau, Department of Supply & Services
Alphée Landry,	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation/Department of Advanced Education and Training
Josée Lefebvre,	Terminologue, Comité du projet de lexiques/Lexicon Project Committee Terminologist
Aurella Losier-Vienneau,	Corporation des traducteurs et interprètes du Nouveau-Brunswick/Corporation of Translators and Interpreters of New Brunswick
Diane Nolet,	Direction de la terminologie, Bureau des traductions, Secrétariat d'État du Canada/Terminology Directorate, Translation Bureau, Secretary of State of Canada
Jim Smith,	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation/Department of Advanced Education and Training

Avant-propos

Le Comité du projet de lexiques a été formé principalement pour étudier le problème que posent les diverses traductions d'un même terme technique pour les étudiants, les traducteurs, les enseignants et les élaborateurs de programmes. Son objectif est d'uniformiser la terminologie utilisée dans les examens provinciaux et interprovinciaux, les descriptions de cours, les analyses de profession et le matériel pédagogique.

La préparation de ce lexique constitue donc une étape vers l'uniformisation de la terminologie de plus d'une trentaine de métiers. Nous espérons que les différents usagers trouveront cet ouvrage utile.

Nous souhaitons également que ce lexique encouragera l'utilisation d'une terminologie juste dans les deux langues officielles.

Nous vous demandons de bien vouloir communiquer vos observations au sujet de ce lexique au Comité du projet de lexiques, à l'attention de Monsieur Alphée Landry, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, C.P. 6000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1.

Foreword

The Lexicon Project Committee was established primarily to explore the problem that the many different translations of the same technical term cause program developers, instructors, translators and students. The purpose of the Committee was to standardize the terminology used in provincial and interprovincial exams, course outlines, occupational analyses and instructional material.

The preparation of this glossary is a step towards the standardization of the terminology of more than thirty trades. It is hoped that it will provide its users with a practical tool.

The glossary is also intended to encourage the use of proper trade terminology in both official languages.

Any comments you may have concerning this glossary should be forwarded to the Lexicon project Committee in care of Mr. Alphée Landry, Department of Advanced Education and Training, P.O. Box 6000, Fredericton, N.B. E3B 5H1.

Notices explicatives

Astérisque

L'astérisque apporte une précision sur l'usage d'un terme.

Classement

Les termes du lexique sont classés en ordre alphabétique discontinu. Dans ce type de classement, le blanc précède le signe non alphabétique (apostrophe, trait d'union, etc.) qui précède lui-même le caractère alphabétique.

Parenthèses

Les renseignements entre parenthèses situent certains termes en donnant notamment le domaine d'emploi ou une brève explication.

Synonyme

Les synonymes sont séparés par un point-virgule.

Symbole

Le symbole "R" surélevé à la suite d'un terme signifie qu'il s'agit d'une marque déposée.

Explanatory Notes

Asterisk

Where an asterisk is used, an explanatory note on the use of the term is provided.

Classification

The terms in this glossary are listed in discontinuous alphabetical order. In this type of classification, a space precedes a non-alphabetical sign (apostrophe, hyphen, etc.) which in term, precedes an alphabetical sign.

Parentheses

The information in parentheses after certain terms provides users with pertinent data such as subject field or a brief explanation.

Synonym

Synonyms are separated by a semicolon.

Symbol

A raised "R" after a term indicates a registered trade mark.

Remerciements

Le Comité du projet de lexiques tient à remercier Nicole Arseneau qui a effectué la dactylographie, de même que Lucie Charest, terminologue, pour la correction d'épreuve.

Acknowledgements

The Lexicon Project Committee would like to thank Nicole Arseneau for typing and Lucie Charest, terminologist, for proofreading the lexicon.

A

absorption	absorption
ac; alternating current	c.a.; courant alternatif
ac coupling	couplage c.a.
ac drive motor	moteur d'entraînement c.a.
ac generator; alternating-current generator; alternator	alternateur
ac smoke detector	détecteur de fumée c.a.
across-the-line starter	démarreur à induction par branchement direct au secteur
actual power dissipation	dissipation de puissance réelle
actual primary current	courant primaire réel
actuator (centrifugal device)	actionneur (dispositif centrifuge)
adapter	adaptateur
additive polarity	polarité additive
adjustable resistor	résistance réglable
air breaker	disjoncteur à air
air capacitor	condensateur à air
air core	noyau d'air
air gap	entrefer
aisle light	éclairage d'allée
alarm	avertisseur
alarm station	poste d'alarme
alignment	alignement
alligator clips	pince crocodile
alloy	alliage

alnico (aluminum, nickel, cobalt)	alnico (aluminium, nickel, cobalt)
alternate sweep of the inputs	balayage alterné des entrées
alternating current; ac	courant alternatif; c.a.
alternating-current generator; ac generator; alternator	alternateur
alternator; alternating-current generator; ac generator	alternateur
aluminum	aluminium
aluminum conductor	conducteur en aluminium
aluminum sheathed cable	câble à gaine d'aluminium
amalgamation	amalgamation
ambient air	air ambiant
American Wire Gage; AWG	AWG (calibrage américain normalisé des fils)
ammeter	ampèremètre
amortissor winding; damper winding	enroulement de l'amortisseur
ampacity; current-carrying capacity	courant admissible; intensité admissible
ampere-hour	ampère-heure
ampere-turn	ampère-tour
amplification factor	facteur d'amplification
amplifier	amplificateur
amplitude	amplitude
amplitude modulation	modulation d'amplitude
analog	analogique
ancillary device	appareil dépendant

annealed copper	cuivre recuit
annunciator	annonciateur
anode	anode
antenna	antenne
anticipator	élément anticipateur
apparent power	puissance apparente
aquastat	aquastat
arc chute	chambre de coupure
arc shield	séparation d'arc
arc suppressor	éliminateur d'arc
arcing	amorçage d'arc; formation d'arc
armature	induit
armature coil	bobine d'induit
armature reactance	réactance du courant de l'induit
armature reaction	réaction du courant de l'induit
armour	armure
armoured cable	câble armé
arrester; lightning arrester	parafoudre
artificial ground electrode	électrode de terre artificielle
asymmetrical	asymétrique
atom	atome
attachment plug	fiche de branchement
audio amplifier	amplificateur d'audio-fréquences
automatic transfer switch	inverseur automatique
autotransformer	autotransformateur

average value	valeur moyenne
AWG; American Wire Gage	AWG (calibrage américain normalisé des fils)
B	
bandwidth	largeur de bande
bar; bus bar; busbar	barre omnibus
bare; uninsulated	non isolé
basic impulse level; basic insulation level; BIL	tension de tenue au choc
basic insulation level; basic impulse level; BIL	tension de tenue au choc
battery capacity	capacité de rendement de la batterie
bayonet base	culot à baïonnette
BIL; basic impulse level; basic insulation level	tension de tenue au choc
bimetal heater	élément thermique bimétallique
bimetallic strip element	élément de lame bimétallique
binary code	code binaire
bipolar transistor	transistor à jonction; transistor bipolaire
bituminized fibre	fibre bituminée
black light	lumière noire
bleeder resistor	résistance de fuite
blind fastening	assemblage aveugle
bonding	liaison; mise à la masse
booster	survolteur

booster transformer	transformateur survolteur
boot	gaine
box connector	connecteur de boîtes
braid	guipage
branch circuit	circuit de dérivation
breakdown	rupture
breakdown torque	couple de décrochage
breakdown voltage	tension disruptive
breaker; circuit breaker	disjoncteur
bridge	pont
brush	balai
brush holder	porte-balai
brush riding	frottement des balais
brush spring	ressort de balai
Btu	BTU
Btuh	BTU/h
bug; split bolt connector	connecteur boulonné fendu
building code	code du bâtiment
built-in cooking unit	appareil de cuisson encastré
burglar alarm	alarme contre le vol; avertisseur anti-vol
burntout	grillage
bus bar; busbar; bar	barre omnibus
busbar; bus bar; bar	barre omnibus
busduct	barres sous gaine
bushing	traversée

busway	barre blindée
button contact	bouton de contact
bypass	dérivation
C	
cab-tire sheathing	gaine de câble sous caoutchouc
cable	câble
cable connector	raccord de câble
cable cutter	coupe-câble
cable sock	filet de câbles
cable trough; trough	caniveau
cadmium potential test	essai de tension au cadmium
calibration	étalonnage
Canadian Electrical Code; CEC	Code canadien de l'électricité; C.C.E.
Canadian Electrical Contractors Association	Association canadienne des entrepreneurs-électriciens
Canadian Standards Association; CSA	Association canadienne de normalisation; ACNOR
Canadian Standards Committee on Electrical Code; CSA Committee on CEC	Comité ACNOR du CCE; Comité de l'Association canadienne de normalisation du Code canadien de l'électricité
candelabra base	culot de type candélabre
candlepower	intensité lumineuse
canopy switch	interrupteur d'éclairage
cap nut	écrou borgne
capacitance	capacité

capacitive	capacitif
capacitive reactance	réactance de capacité
capacitor	condensateur
capacitor bank	batterie de condensateurs
capacitor charging	charge du condensateur
capacitor motor	moteur à condensateur
capacitor start motor	moteur à démarrage par condensateur
capillary	capillaire
carbon	carbone
cartridge fuse	fusible à cartouche
cascading	cascade
cathode	cathode
cathode ray oscilloscope	oscilloscope cathodique
cathode ray tube	tube cathodique
cathodic protection	protection cathodique
CEC; Canadian Electrical Code	C.C.E.; Code canadien de l'électricité
cell	cellule
cell replacement signal flag	tableau de signalisation de remplacement de pile
cellular floor	plancher cellulaire
CEMF; counter electromotive force	force contre-électromotrice; f.c.e.m.
central electrical heating unit	unité centrale de chauffage électrique
central processing unit; CPU	ordinateur principal
centrifugal device	dispositif centrifuge

centrifugal switch	interrupteur centrifuge
ceramic	céramique
ceramic capacitor	condensateur en céramique
charging	charge
charging rate	régime de charge
choke coil	bobine d'arrêt
circuit	circuit
circuit breaker; breaker	disjoncteur
circuitry	montage des circuits
circular mil area	surface de mil circulaire
cladding	placage par soudage
class 2 circuit	circuit de classe 2
clip-on ammeter	pince ampèremétrique
clock; pulse generator	générateur d'impulsions
clockwise	sens horaire; sens des aiguilles d'une montre
close; on	fermé
close nipple	mamelon entièrement fileté
closed	fermé
coaxial cable	câble coaxial
coded alarm system	système avertisseur codé
coil	bobine
cold shrink tubing	tube rétrécissable à froid
collector	collecteur
collector current	courant collecteur

collector ring; slip ring	bague collectrice
combination starter	démarreur combiné
common bus	barre commune
common feeder	artère commune
communication	télécommunication
commutating field coil	bobine inductrice de commutation
commutation	commutation
commutator	collecteur; commutateur
compelling relay	relais de contrainte
complex circuit	circuit complexe
complex composit waveform	forme d'onde complexe et composite
compound generator	génératrice à excitation composée; génératrice compound
compound motor	moteur à excitation composée; moteur compound
compression connector	connecteur de compression
compression lug	cosse à compression
compression tool	outil à compression
compression washer	rondelle de compression
concealed knob wiring	câblage dissimulé sur boutons
concentric neutral cable	câble à neutre concentrique
conductance	conductance
conducting path	chemin de conduction
conducting surface	surface conductrice
conducting tape	ruban conducteur
conduction	conduction

conductor	conducteur
conduit; duct	conduit
conduit fitting	raccord de conduit
conduit run	tube
cone-shaped end	extrémité en forme de cône; extrémité conique
connect, to	connecter
connection	connexion
connection box	boîte de raccordement
connector	connecteur (ensemble destiné à relier électriquement un câble souple à un appareil)
connector	raccord
consequent pole	pôle conséquent
constant current charge method	méthode de charge à courant constant
constant voltage charge method	méthode de charge à tension constante
constant voltage generator	génératrice à tension constante
construction electrician	électricien de construction
consumer's service	branchement du consommateur
contact	contact
contactor	contacteur
continuity	continuité
continuity tester	ohmmètre
continuous duty	service continu
contrast	contraste

control	commande
control circuit	circuit de commande
control circuit transformer	transformateur de circuit de commande
control device	dispositif de commande
control diagram	schéma de commande
control relay	relais de commande
control relay circuit; CR circuit	circuit de relais de commande; circuit CR
control sequence	ordre des phases de commande
control setting	réglage
controlled circuit	circuit commandé
controller	contrôleur; régulateur
convection	convection
convenience outlet; receptacle; outlet	prise de courant
convertor	convertisseur
coordinated	coordonné
copper loss	perte dans le cuivre
cord set	cordon amovible
core	noyau
core loss	perte dans le noyau
core-type transformer	transformateur à colonnes
corona discharge	effluve
correction factor	facteur de correction
corrosion	corrosion
corrosion proof compound	pâte anticorrosion

counter electromotive force; CEMF	force contre-électromotrice; f.c.e.m
counterclockwise	sens anti-horaire; en sens inverse des aiguilles d'une montre
coupled output	sortie couplée
coupling	accouplement
cps; cycles per second	cycles par seconde
CPU; central processing unit	ordinateur principal
CR circuit; control relay circuit	circuit CR; circuit de relais de commande
creepage current	courant d'amorçage
crimping	sertissage
crimping tool	outil de sertissage
cross sectional area	superficie de la section transversale
cross-type core	noyau en croix
crossover	point de croisement
CSA; Canadian Standards Association	Association canadienne de normalisation; ACNOR
CSA Committee on CEC; Canadian Standards Committee on Canadian Electrical Code	Comité ACNOR du CCE; Comité de l'Association canadienne de normalisation du Code canadien de l'électricité
CSA configuration	configuration ACNOR
CSA designation	désignation ACNOR
CSA enclosure	boîte ACNOR
CT; current transformer	transformateur de courant
current	courant
current permit	permis de raccordement à la distribution
current transformer; CT	transformateur de courant

current-carrying capacity; ampacity	intensité maximale de courant
current-limiting device	limiteur de courant
current-limiting resistor	résistance limitant le courant
cut-away view; sectional view	vue en coupe
cutout	coupe-circuit
cycle	cycle
cycles per second; cps	cycles par seconde

D

damp location	emplacement humide
damper winding; amortissor winding	enroulement de l'amortisseur
dashpot	tube amortisseur
dc; direct current	c.c.; courant continu
dead	hors tension
dead-front; dead-front shield	écran isolant
dead-front panel	tableau isolé
dead-front shield; dead-front	écran isolant
decibelmeter	décibelmètre
deflection	déviation
degree days	degrés-jours
delay switch	interrupteur temporisé
delayed alarm	alerte tardive
delta connection	montage en triangle
delta-wye	triangle-étoile
demand	charge d'utilisation

demand factor	facteur de demande
depleted battery	batterie épuisée
design temperature difference	différence de températures de calcul
designated terminal	borne désignée
detection system	système de détection
device	dispositif; appareil
device box	boîtier d'appareil
diagonal cutting pliers	pince coupante diagonale
dial	cadran
dielectric	diélectrique
dielectric constant	constante diélectrique
dielectric film	pellicule diélectrique
dielectric heating	chauffage par diélectrique
dielectric strength	rigidité diélectrique
difference of potential; potential difference	différence de potentiel
differential compound	composé différentiel
diffuser	diffuseur
diffusion	diffusion
digital	numérique
dimmer	gradateur
diode	diode
direct current; dc	courant continu; c.c.
discharge	décharge
discharge lamp	lampe à décharge

discharge rate	intensité du courant de décharge
discharge tube	tube à décharge
disconnect switch	sectionneur
display	affichage
disruptive discharge	amorçage
distribution center	centre de distribution
distribution line	ligne de distribution
distribution panel; distribution panelboard	tableau de distribution
distribution panelboard; distribution panel	tableau de distribution
distribution sub-station	sous-station d'alimentation
distribution transformer	transformateur de distribution
door switch	interrupteur de porte
doorbell	sonnerie
doped semiconductor	semi-conducteur dopé
double insulated	isolation double
double-pole switch	interrupteur bipolaire
double-throw switch	interrupteur à deux directions
downlight fixture	appareil d'éclairage à flux dirigé vers le bas
downstream	en aval
draw-out equipment	appareillage à élément amovible
draw-out mechanism	mécanisme amovible
drip loop	boucle d'égouttement
dripproof enclosure	boîte abritée

dripproof motor	moteur abrité
drive	commande; mécanisme d'entraînement
drive end	tête d'entraînement
drop-out	désexcitation
drum controller	combinateur cylindrique
drum reversing switch	inverseur à tambour
drum switch	commutateur à tambour
dry cell	pile sèche
dry location	emplacement sec
dry plate rectifier	redresseur sec
dual ionization chamber	système à deux chambres d'ionisation
dual voltage motor	moteur bitension
duct; conduit	conduit
ductile	ductile; malléable
duplex receptacle	prise de courant double
dust-proof	protégé contre les poussières; étanche aux poussières
duty	service
duty cycle	facteur d'utilisation
dynamic braking	freinage rhéostatique
dynamic microphone	microphone dynamique
dynamo	dynamo

E

E.M.T.; electrical metallic tubing	T.M.E.; tube métallique électrique
earth; ground; earth potential	terre

earth electrode; ground electrode; grounding electrode; earth terminal	prise de terre; électrode de terre
earth potential; earth; ground	terre
earth terminal; earth electrode; ground electrode; grounding electrode	prise de terre; électrode de terre
eddy current; Foucault current	courant de Foucault
effective value; root-mean-square value; rms value	valeur efficace
efficiency	rendement
elasticity	élasticité
elbow	coude
electric; electrical	électrique
electric field	champ électrique
electric fork lift	chariot élévateur éléctrique à fourches
electric pressure	pression électrique
electric resistance heat	chauffage électrique d'appoint
electrical; electric	électrique
electrical degree	degré électrique
electrical equipment vault	chambre d'appareillage électrique
electrical interlock	verrouillage électrique
electrical mechanic	électromécanicien
electrical metallic tubing; E.M.T.	tube métallique électrique; T.M.E.
electrical safety	sécurité en électricité
electrical source	source de courant
electrically ignited explosion	explosion provoquée par l'électricité
electrician	électricien

electrician's knife	couteau d'électricien
electricity	électricité
electro-mechanical device	dispositif électromécanique
electrodynamometer	électrodynamomètre
electromagnetic	électromagnétique
electromagnetic induction	induction électromagnétique
electrocution	électrocution
electrode	électrode
electrode potential	potentiel de l'électrode
electrolysis	électrolyse
electrolyte	électrolyte
electrolytic capacitor	condensateur électrolytique
electromagnet	électro-aimant; électroaimant
electromagnetic induction	induction électromagnétique
electromotive force; EMF	force électromotrice
electron	électron
electron flow	courant d'électrons
electron gun	canon à électrons
electron orbit	orbite électronique
electronic	électronique
electronic device	dispositif électronique
electronic emission	émission électronique
electronic timing device	dispositif de chronométrage électronique
electroplating	galvanoplastie

electrostatic	électrostatique
electrostatic charge	charge électrostatique
electrostatic field	champ électrostatique
electrostatic spraying equipment	appareil de pulvérisation électrostatique
emergency exit; fire exit	sortie de secours
emergency lighting	éclairage de secours; éclairage de sécurité
emergency power system	système d'urgence
emergency signal	signal d'alarme; signal d'alerte
emergency stop circuit	circuit d'arrêt d'urgence
emergency supply	alimentation de secours
emergency trip switch	interrupteur à déclenchement de secours
EMF; electromotive force	force électromotrice
emitter	émetteur
encapsulated	encapsulé
enclosed	protégé
enclosed panelboard	tableau sous coffret
enclosed switch	interrupteur protégé
enclosure; housing	enveloppe
end gravity	densité finale
end loop	boucle terminale
end seal	embout protecteur
energize, to	alimenter
energizer	appareil servant à l'alimentation d'énergie

energizing	mise sous tension
energy-limiting device	limiteur d'énergie
entrance	entrée
entrance stack; service entrance	entrée de branchement
equalizing acid	acide compensateur
equalizing charge	charge d'égalisation
equivalent circuit	circuit équivalent
Esterline chart	tableau Esterline
eutectic overload relay	relais de surcharge eutectique
excess of electrons	excès d'électrons
excessive speed	vitesse excessive
exciter	excitatrice
exciting current	courant d'excitation
existing installation	installation existante
exit	sortie
exit sign	panneau indicateur; indicateur de sortie
expansion fitting	raccord expansible
expansion joint	joint de dilatation
explosion proof	antidéflagrant
exposed; open	à découvert
exposed live part	pièce sous tension à découvert
exposed wiring; open wiring	fils à découvert; montage à découvert
expulsion fuse	fusible à expulsion
external power source	source externe d'énergie

external triggering	déclenchement externe
external tripping power	source de courant de déclenchement externe
externally operated	manoeuvré de l'extérieur
extra-flexible braid	guipage extra-souple
extra-flexible conductor	conducteur extra-souple
extra-low voltage	très basse tension
extra-low voltage control cable	câble de commande très basse tension
extra-low voltage power circuit	circuit d'énergie très basse tension
extruded nylon	nylon extrudé
extruded polyethylene covering	recouvrement en polyéthylène extrudé
extruded polyvinyl chloride covering	recouvrement en chlorure de polyvinyle extrudé
eye protection	protection pour les yeux

F

face plate starter	démarreur à plots
factory adjusted; factory set	réglé en usine
factory set; factory adjusted	réglé en usine
fail-safe system; parallel redundant system	système à sécurité intégrée; système redondant
Faraday's law	loi de Faraday
fault	perturbation; faute
fault duration	durée du défaut
FD box; frequency divider box	boîte FD
FE fitting	raccord FE
feed, to	alimenter

feedback	contre-réaction
feedback circuit	circuit réactif
feeder	artère
feeder tap conductor	conducteur dérivé de l'artère
female disconnect	découpleur femelle
female offset adapter	adaptateur femelle décalé
female threaded adapter	adaptateur femelle fileté
festoon lamp	lampe navette
festoon wiring	câblage en guirlande
festooned light	lampe-tube décorative
FET; field effect transistor	transistor à effet de champ
field effect transistor; FET	transistor à effet de champ
field excitation	excitation de champ
field failure relay	relais de panne d'excitation
field resistance	résistance de champ
field resistance bank	batterie de résistance de champ
field rheostat	rhéostat de champ
field test	essai en chantier
field winding	bobinage de champ; enroulement de champ
figure eight screwdriver	tournevis en forme de huit
filament	filament
film type resistor	résistance à couche
filter	filtre
filter capacitor	condensateur de filtrage

filter circuit	circuit de filtrage
filtering	filtrage
fine adjustment; fine tuning	réglage précis
fine tuning; fine adjustment	réglage précis
finish rate	régime de fin de charge
fire alarm	avertisseur d'incendie
fire detector	détecteur d'incendie
fire door	porte coupe-feu
fire drill button	bouton d'exercice d'alerte
fire exit	sortie de secours
fire hazard	risque d'incendie
fire point	point d'inflammabilité
fire rating	indice de résistance au feu
fire stop	coupe-feu
fire wall	mur coupe-feu
fish, to	installer par tirage
fish tape; snake	ruban de tirage
fishing; pulling; snaking	tirage
fitting	raccord
fixed lens	lentille fixe
fixed lighting unit	appareil d'éclairage fixe
fixed resistor; nonvariable resistor	résistance fixe; résistance invariable
fixture; lighting fixture	appareil d'éclairage
fixture chain	chaîne d'appareil d'éclairage

fixture hickey	adaptateur d'appareil d'éclairage
fixture shade	abat-jour
fixture stem	tige de luminaire
fixture stud	goujon de luminaire
flame detector	détecteur de flamme
flame retardant	difficilement inflammable
flammable	inflammable
flanged coupling	joint à bride
flare nut	écrou évasé
flare-nut wrench	clé polygonale à tête fendue
flash	flammèche
flash point	point d'éclair
flashover	contournement
flat bus bar	barre omnibus plate
flat cable system	réseau de câbles plats
flat rate	consommation fixe
flexible conduit	conduit flexible
flexible cord	cordon souple
flexible tubing	tube flexible
float charge method	méthode de charge en tampon
float switch	interrupteur à flotteur
floodlight	projecteur
floor mat detector	détecteur des tapis
floor warming cable	câble de réchauffage du sol
flow switch	contrôleur de débit

fluorescent	fluorescent
fluoroscopic	fluoroscopique
flush-mounted; recessed	encastré
flush rivet	rivet noyé
flux density	densité du flux
flux leakage	dispersion du flux
flux transfer shunt trip	déclencheur de dérivation du flux
flywheel effect	effet de volant
footlambert	lambert-pied
forward bias	polarisation en sens direct
Foucault current; eddy current	courant de Foucault
four poles	tétrapolaire
four way switch	interrupteur à quatre points
four-quarter bends	quatre courbes à 90°
fractional horse-power motor	moteur de puissance fractionnaire
frame	bâti
free electron	électron libre
frequency	fréquence
frequency divider box; FD box	boîte FD
frequency meter	fréquencemètre
freshening charge	charge rafraîchissante
friction	frottement; friction
friction insulating tape	ruban isolant à friction
friction loss	perte par friction; perte par frottement

frost proof compound	pâte à l'épreuve du gel
FS box	boîte FS
full load	pleine charge
full-load current rating	courant nominal à pleine charge
full-load temperature rise	augmentation de température à pleine charge
full-voltage start	démarrage pleine tension
full-wave rectifier	redresseur pleine onde
function selector	sélecteur de fonction
fuse	fusible
fuse, to	fondre
fuse, to	protéger par un fusible
fuse clip	douille de fusible
fuse element	élément fusible
fuse holder	porte-fusible
fuse puller	arrache-fusible
fuse resistor; protective resistor	résistance de protection
fuse-link; fuse-unit	élément de remplacement
fuse-unit; fuse-link	élément de remplacement
fusible disconnect	dispositif de sectionnement à fusibles
fusion welding	soudage par fusion
G	
galvanic action	action galvanique
gang-operated	à commande simultanée

gas-filled tube	tube à gaz
gassing	dégagement gazeux
gauge	jauge
general purpose enclosure	boîtier à usage général
generator	génératrice
GFCI; ground fault circuit interrupter; GFCI ground fault interrupter	disjoncteur de fuite à la terre
gland	presse-étoupe
glass break switch	disjoncteur de verre
glass fuse	fusible en verre
glazed insulating bushing	traversée vitrifiée
glow switch	interrupteur à décharge luminescente
goggles	lunettes étanches; lunettes-masque
grade level	niveau du sol
grid bias	polarisation de grille
ground; earth; earth potential	terre
ground bus	barre omnibus de mise à la terre
ground clamp	bride de mise à la terre
ground counterpoise	contrepoids de terre
ground detection indicator	détecteur de terre
ground electrode; earth electrode; grounding electrode; earth terminal	prise de terre; électrode de terre
ground fault	défaut à la terre
ground fault circuit interrupter; GFCI; ground fault interrupter	disjoncteur de fuite à la terre

ground fault protection	dispositif de protection contre les fuites à la terre
ground loop	boucle de terre
ground plate	plaque de mise à la terre
ground return	retour à la terre
ground rod	tige de mise à la terre
ground terminal	borne de mise à la terre
grounded	mis à la terre
grounded metal shield	écran métallique mis à la terre
grounded primary neutral connection	raccord mis à la terre du neutre primaire
grounded receptacle	prise à la terre
grounding bushing	manchon de mise à la terre
grounding conductor	conducteur de mise à la terre
grounding electrode; ground electrode; earth electrode; earth terminal	électrode de terre; prise de terre
grounding grid	fuite de grille
grounding lug	cosse de mise à la terre
grounding relay	relais de protection de mise à la terre
grounding screw	vis de mise à la terre
grounding system	réseau de mise à la terre
guard	grillage de protection
guarded	protégé
guy wire	câble de hauban

H

half round file	lime demi-ronde
half-wave rectifier	redresseur demi-onde
hand bender	cintreuse à main
hanger	fixation
harmful voltage	tension dangereuse
harmonic	harmonique
hazardous location	endroit dangereux
heat actuated device	appareil aérothermique
heat detector	détecteur thermique
heat gun	pistolet thermique
heat lamp	lampe chauffante
heat pump	thermopompe
heat resistant	résistant à la chaleur
heat sensor	capteur de chaleur
heat shrink tubing	tube thermorétrécissable
heat switch; range switch	interrupteur de cuisinière
heat tracing cable	câble de réchauffage des conduits
heat transmission factor	coefficient de transmission de la chaleur
heater cord	cordon d'appareil chauffant
heating element; heating unit	élément thermique; élément chauffant
heating panel	panneau chauffant
heating unit; heating element	élément chauffant; élément thermique
heavy duty	service rigoureux; service intensif

hermetically sealed	fermé hermétiquement
hickey	pince à cintrer des tubes isolants
HID lamp; high intensity discharge lamp	lampe à décharge à haute intensité
high frequency	haute fréquence
high frequency noise	parasites à haute fréquence
high intensity discharge lamp; HID lamp	lampe à décharge à haute intensité
high leverage cutter pliers	pince coupante à bras de leviers puissants
high potential hand tool	outil manuel pour haute tension
high potential insulation test; high voltage insulation test	essai à haute tension de l'isolation
high risk	risque majeur; risque élevé
high voltage; HV	haute tension; H.T.
high voltage circuit breaker	disjoncteur contre les hautes tensions
high voltage distribution	distribution haute tension
high voltage grid	grille haute tension
high voltage installation	installation haute tension
high voltage insulation test; high potential insulation test	essai à haute tension de l'isolation
high voltage motor starter	démarreur de moteur à haute tension
high voltage winding	enroulement haute tension
hoistway	cage d'ascenseur
hole saw	scie emporte-pièce
hollow rivet	rivet creux
horsepower; hp	horsepower; HP

horsepower rating	puissance nominale en horsepower
hot	sous tension
hot air bender	cintreuse à air chaud
hot stick	bâton isolant
housing; enclosure	enveloppe
hp; horsepower	HP; horsepower
hunting	recherche d'équilibre
HV; high voltage	H.T.; haute tension
hydraulic bender	cintreuse hydraulique
hydraulic driver set	dispositif hydraulique
hydraulic knockout punch	emporte-pièce hydraulique
hydrometer	hydromètre; pèse-acide
hygrometer	hygromètre
hysteresis	hystérésis

I

IC; integrated circuit	circuit intégré
IC; interrupting capacity	intensité maximale de rupture
identified conductor	conducteur identifié
ignition temperature	température d'allumage
illuminated push-button	bouton-poussoir lumineux
illumination	éclairage
immersion heater	thermoplongeur
impedance	impédance
impedance protected	protégé par impédance

impedance triangle	triangle d'impédance
impregnated braid	tresse imprégnée
in phase	en phase
in-house generator	groupe électrogène
incandescent lamp	lampe à incandescence
incipient fire	feu naissant
indirect lighting	éclairage dissimulé
indoor design temperatures	températures de calcul internes
induced	induit
inductance	inductance
induction	induction
induction heating	chauffage par induction
induction motor	moteur à induction
inductive circuit	circuit inductif
inductor	inducteur
industrial electrician	électricien industriel
inertia load	charge d'inertie
infrared detector	détecteur à infrarouge
infrared heating	chauffage à infrarouge
infrared lamp	lampe à rayons infrarouges
injection molded	injecté
input	entrée
input/output rack; i/o rack	baie d'entrée/de sortie
input wave	onde d'entrée
inrush current	courant d'appel

inspection hole	regard
installation	installation; pose
instant release; instantaneous trip	déclenchement instantané
instant start	allumage instantané
instantaneous polarity	polarité instantanée
instantaneous trip; instant release	déclenchement instantané
instantaneous value	valeur instantanée
instrument transformer	transformateur de mesure
insulated	isolé
insulated conductor	conducteur isolé
insulating bushing	bague isolante
insulating cap	capuchon isolant
insulating capacity	pouvoir isolant
insulating jacket	enveloppe isolante
insulating link	maillon en matière isolante
insulating sleeve	manchon isolant
insulation	isolant
insulation resistance	résistance de l'isolation
insulation splitting blade	lame à sectionner les isolants
insulator	isolateur
intake duct	canalisation d'admission
integrated circuit; IC	circuit intégré
intensity	intensité
intensity control	commande d'intensité
intensity modulation	modulation de l'intensité

intensity of current	intensité du courant
interconnection	interconnexion
interconnection wiring	câblage d'interconnexion
interference	interférence
interference capacitor	condensateur de parasites
interference shielding	blindage anti-parasites
interior wiring system	réseau intérieur de câblage
interlock	interverrouillage
interlocking metal armour	armure réticulée
intermittent duty	service intermittent; service à charge variable
internal resistance	résistance interne
interpole	pôle de commutation
interrupting capacity; IC	intensité maximale de rupture
intrinsically safe equipment	équipement à sécurité intrinsèque
inverse current	courant inverse
inverse voltage	tension inverse
inverter	onduleur
i/o rack; input/output rack	baie d'entrée/de sortie
ion; ionized atom	ion; atome ionisé
ionization	ionisation
ionized atom; ion	atome ionisé; ion
iron core	noyau de fer
iron loss	perte dans le fer
isolated	isolé

isolated plant	centrale
isolated power system	réseau électrique isolé
isolated system	réseau isolé
isolating link	barrette de sectionnement
isolating switch	interrupteur d'isolement
isolating transformer	transformateur d'isolement
isolation	isolement
isolation monitor; isolation sensing device	moniteur d'isolement; capteur d'isolement
isolation sensing device; isolation monitor	capteur d'isolement; moniteur d'isolement

J

jack	prise
jam-proof ratchet threader	filière anti-grippage à rochet
jar	récipient
jaw capacity	capacité d'ouverture des mâchoires
jog button	bouton de marche par à-coups
jogging	marche par à-coups; marche fractionnée
joint; connection	raccordement
jumper	cavalier
junction box	boîte de jonction; boîte de dérivation

K

key pad	clavier numérique
key switch	manipulateur

king size meter socket	socle de compteur grand format
knife switch	interrupteur à couteaux
knockout	alvéole défonçable

L

ladder cable trough	caniveau en échelle
ladder diagram	diagramme en échelle
ladder listing	listage en escalier
lagging current	courant en retard de phase
lagging power factor	facteur de puissance en retard
lagging voltage	tension en retard de phase
laminated core	noyau feuilleté
laminated stator	stator feuilleté
lampholder	douille de lampe
latch	loquet
latching relay	relais encliqueté
lateral shunting	dérivation latérale
lay-in type terminal	borne à disposition intérieure
LCD; liquid crystal display	affichage à cristaux liquides
lead	conducteur
lead acid battery	accumulateurs au plomb
lead jacket	enveloppe de plomb
lead sheath	gaine de plomb
lead-sheathed	sous gaine de plomb
leading current	courant en avance

leading power factor	facteur de puissance en avance
leading voltage	courant en avance de phase
leakage	fuite
leakage flux	flux de dispersion
LED; light emitting diode	diode à luminescence
levelling	égalisation; nivellement
light	lumière
light emitting diode; L"D	diode à luminescence
light flux; luminous flux	flux lumineux
light intermittent duty	service intermittent léger
light-weight mineral insulated cable	câble à isolant minéral sous gaine légère
lighting fixture; fixture	appareil d'éclairage
lighting fixture raceway	canalisation d'appareil d'éclairage
lighting panel	tableau d'éclairage
lighting track	rail d'éclairage
lightning	foudre
lightning arrester; arrester	parafoudre
lightning conductor	conducteur de paratonnerre
lightning rod	tige de paratonnerre
limit switch	interrupteur de fin de course
limited power supply	alimentation limitée
line	ligne
line current	courant de ligne
line of force	ligne de force

line terminal	borne de ligne
line voltage	tension de secteur
linear pattern detector	thermoconducteur
linear thermal limit switch	thermostat de coupure à détecteur linéaire
lineman	monteur de lignes
lineman's knife	couteau de monteur de lignes
liquid crystal display; LCD	affichage à cristaux liquides
liquid level	niveau de liquide
liquidtight	étanche aux liquides
liquidtight flexible conduit	conduit flexible étanche aux liquides
live equipment	équipement sous tension
live part	partie sous tension
load	charge
load capacity	capacité de charge
load power factor	facteur de marche
load terminal	borne de charge
load voltage	tension de la charge
load-interrupting device	interrupteur de charge
local ground	prise de terre locale
local supply authority	distributeur local d'électricité
locked rotor	rotor bloqué
locking receptacle	prise de courant verrouillable
locking type	verrouillable
locknut	contre-écrou

logic diagram	schéma logique
logic language	langage logique
logic system	circuits logiques
looped circuit	circuit bouclé
looped tube element	élément tubulaire bouclé
loose connection	connexion desserrée
low capacitance probe	sonde à faible capacité
low frequency	basse fréquence
low hazard	risque faible
low melting point fuse	fusible à bas point de fusion
low power unit	appareil de faible puissance
low voltage; LV	basse tension; B.T.
low voltage cable	câble basse tension
low voltage control	commande basse tension
low voltage control system	système de commande basse tension
low voltage distribution	distribution basse tension
low voltage thermostat	thermostat basse tension
low voltage winding	enroulement basse tension
low voltage wiring	installation électrique basse tension
lug	cosse
lumen	lumen
lumen output	flux lumineux
luminaire	luminaire
luminous flux; light flux	flux lumineux

LV; low voltage	B.T.; basse tension
M	
magnet	aimant
magnetic blowout coil	bobine de soufflage magnétique
magnetic brake	frein magnétique
magnetic contactor	contacteur magnétique
magnetic field	champ magnétique
magnetic flux	flux magnétique
magnetic material	substance magnétique
magnetic shield	écran magnétique
magnetism	magnétisme
magnetizing current	courant magnétisant
magneto	magnéto
magnetomotive force	force magnétomotrice
magnitude	magnitude
main distribution panel; main distribution panelboard	tableau de distribution principal
main distribution panelboard; main distribution panel	tableau de distribution principal
male offset adapter	adaptateur mâle décalé
manganin alloy (copper, manganese and nickel)	alliage de manganine (cuivre, manganèse et nickel)
manhole	trou d'homme
manifold	collecteur
manual control	commande manuelle
manual controller	appareil de commande manuelle

manual reset	réenclenchement manuel
manual reversing switch	inverseur manuel
manual selector switch	sélecteur manuel
manual starter	démarreur manuel
mast	mât
master switch	interrupteur principal
master-clock	horloge mère
maximum design load	charge maximale à admettre
maximum open-circuit secondary voltage	tension secondaire maximale à circuit ouvert
maximum pick-up setting of the ground fault relay	réglage de réception maximal du relais de fuite à la terre
maximum value	valeur maximale
mechanical bender	cintreuse mécanique
mechanical conduit bender	cintreuse mécanique pour conduits
mechanical connector	raccord mécanique
mechanical degrees	degrés mécaniques
mechanical interlock	verrouillage mécanique
mechanical jarring	secousse mécanique
mechanical lag	retard mécanique
mechanical strength	résistance mécanique
medium base	culot moyen
medium intermittent duty	service intermittent moyen
megger; megohmeter	mégohmmètre
megohmeter; megger	mégohmmètre
melamine enamel	émail de mélamine

melting point	point de fusion
memory register	registre mémoire
mercury vapor lamp	lampe à vapeur de mercure
mesh	maille
messenger cable	câble neutre porteur
metal clad breaker	disjoncteur étanche à boîtier en fonte
metal film resistor	résistance à couche métallique
metal-enclosed switchgear	appareillage blindé
metal-to-metal contact	contact métal sur métal
metallic	métallique
metallic partition	cloison métallique
metallic stud	tige métallique
meter	compteur
meter base; meter socket	socle de compteur
meter damping	amortissement du compteur
meter socket; meter base	socle de compteur
mica	mica
microminiature	microminiature
midpoint-grounded transformer	transformateur mis à la terre au centre de son enroulement
mil	mil
mil-foot	mil-pied
mineral insulation	isolation minérale
mineral-insulated cable	câble à isolant minéral
miniature base	culot miniature

moderate hazard	risque moyen
modified acorn head	tête conique modifiée
mogul base	culot goliath
molded case	enveloppe moulée
molecule	molécule
momentary contact	contact momentané
Monel alloy	alliage Monel
monolithic	monolithe
motive power battery	batterie d'accumulateurs à force motrice
motor controller	contrôleur de moteur
motor disconnect	sectionneur du moteur
motor enclosure	carter du moteur
motor feeder	artère de moteur
motor feeder disconnect	sectionneur de l'artère du moteur
motor frame	bâti de moteur
motor overcurrent device	dispositif de protection contre les surintensités du moteur
motor starter	démarreur de moteur
motor starter switch	interrupteur de démarrage du moteur
motor-generator set	groupe convertisseur
motorized selector switch	sélecteur motorisé
motorized valve	vanne motorisée
moulded case circuit breaker	disjoncteur blindé
mounting rail	profilé support
movable protection loop	boucle de protection mobile

multi-conductor cable	câble multiconducteur
multi-outlet assembly	ensemble de sorties multiples
multi-speed motor	moteur à vitesses multiples
multi-stage ground fault protection	protection multicellulaire contre les défauts de mise à la terre
multi-winding motor	moteur à enroulements multiples
multimeter	multimètre
multiple-throw manually-operated device	dispositif à plusieurs directions commandé manuellement
multiplexer	unité de commande de transmission des données
mumetal	mumétal
mumetal shield	écran mumétal
mutual induction	induction mutuelle

N

National Electrical Code; NEC	Code national de l'électricité
NEC; National Electrical Code	Code national de l'électricité
needle; pointer	aiguille
negatively charged particle	particule chargée négativement; particule de charge négative
neon tester	indicateur au néon
neon tube	tube au néon
network	réseau
network protector	protecteur de réseau
neutral	neutre
neutral conductor	conducteur neutre

neutral particle	particule neutre
neutral terminal	borne neutre
neutron	neutron
nickel	nickel
niobium	niobium
nipple	mamelon
no-field release coil	bobine de déclenchement sans champ
no-load	à vide
no-load release coil	bobine de déclenchement à vide
node	noeud
noncoded alarm system	système avertisseur non codé
noncombustible	incombustible
nonconductive	non conducteur
nonconductive depletion layer	couche appauvrie non conductrice
nonferrous conductor	conducteur non ferreux
nonhazardous area	zone non dangereuse
nonheating end lead	conducteur de raccord d'extrémité non chauffant
nonincendiary circuit	circuit non incendiaire
noninductive load	charge non inductive
noninterchangeable	non interchangeable
nonlinear	non linéaire
nonlocking receptacle	prise de courant non verrouillable
nonlocking type	sans verrouillage
nonmagnetic	non magnétique

nonmetallic cable	câble non métallique
nonmetallic rigid conduit	conduit rigide non métallique
nonmetallic sheathed cable	câble sous gaine non métallique
nonpolar electrolytic capacitor	condensateur électrolytique non polarisé
nonreversible electrochemical reaction	réaction électrochimique irréversible
nonshielded	sans blindage; non blindé; sans écran
nontamperable unit	bloc inviolable
nontime delay	relais non temporisé
nontime delay fuse	fusible à action non différée
nontracking	indéraillable
nonvariable resistor; fixed resistor	résistance invariable; résistance fixe
nonventilated	non ventilé
normal operation	service normal
normally-closed detector	détecteur normalement fermé
normally-open detector	détecteur normalement ouvert
not concealed	non dissimulé
npn transistor	transistor n-p-n
nucleus	noyau

O

OCB; oil circuit breaker	disjoncteur à bain d'huile
occupancy	habitation
octagon box	boîte octogonale

off; open	ouvert
Ohm's law	loi d'Ohm
ohmmeter	ohmmètre
oil circuit breaker; OCB	disjoncteur à bain d'huile
oil field transformer	transformateur à bain d'huile
oil-immersed controller	contrôleur à bain d'huile
on; close	formé
on-off switch	interrupteur marche-arrêt
one-shot bender	cintreuse mono-coup
open; exposed	à découvert
open; off	ouvert
open circuit	circuit ouvert
open core and coil	noyau et bobine à découvert
open die	matrice de réglage
open phase	phase ouverte; rupture d'une phase
open position	position ouverte
open wiring; exposed wiring	fils à découvert; montage à découvert
open-circuit voltage	tension à circuit ouvert
open-delta	delta ouvert; triangle ouvert
operating switch	interrupteur de commande
optically coupled	à accouplement optique
orbit	orbite
orthographic projection	projection orthographique
oscillate, to	osciller
oscillator	oscillateur

oscilloscope	oscilloscope
out of phase	discordance de phases
outdoor design temperatures	températures de calcul externes
outdoor receptacle	prise de courant extérieure
outlet; convenience outlet; receptacle	prise de courant
outlet box	boîte à prises
outline lighting	éclairage de contour
output signal	signal de sortie
output voltage	tension de sortie
over-compounded	hypercomposé
over-torque	couple excessif
overcurrent	surintensité
overcurrent protection device	dispositif de protection contre les surintensités
overcurrent trip coil	bobine de déclenchement contre les surintensités
overhead service	branchement aérien
overhead service entrance	entrée de branchement aérien
overhead wiring	câblage aérien
overheating	surchauffe
overload device	dispositif de protection contre les surcharges
overload protection	protection contre les surcharges
overload relay	relais de surcharge
overvoltage	surtension
oxide film	couche d'oxyde

P

packing seal	garniture d'étanchéité
pad mounted transformer	transformateur monté sur socle
panel; panelboard	tableau
panel box	coffret
panelboard; panel	tableau
parabolic	parabolique
parallel	parallèle
parallel blade cap	fiche à lames en parallèle
parallel branch	dérivation parallèle
parallel circuit	circuit parallèle
parallel heating set	câble chauffant en parallèle
parallel redundant system; fail-safe system	système redondant; système à sécurité intégrée
parallel secondary	secondaire en parallèle
parallel-series connection	montage parallèle-série
parameter	paramètre
part-winding start motor	moteur à démarrage par enroulement partiel
passive infrared detector	détecteur passif à infrarouge
peak to peak	crête à crête
peak value	valeur de crête
pendant cable	câble suspendu
pendant conductor	conducteur suspendu
pentode	pentode; penthode
perception value	valeur de perception

perimeter protection device	dispositif de protection périphérique
periodic duty	service périodique
peripherical equipment	matériel périphérique
permalloy	permalloy
permanent detection loop	boucle de détection permanente
permanent magnet	aimant permanent
permeability	perméabilité
permit	permis
phase	phase
phase angle	angle de phase
phase conductor	conducteur de phase
phase convertor	convertisseur de phase
phase current	courant de phase
phase displacement; phase splitting	déphasage
phase meter	phasemètre
phase outage	coupure de phase
phase relationship	rapport de phase
phase rotation; phase sequence	rotation de phases; séquence de phases
phase sequence; phase rotation	rotation de phases; séquence de phases
phase sequence detector	détecteur à séquence de phases
phase sequence relay	relais à séquence de phases
phase splitting; phase displacement	déphasage
phase voltage	tension de phase
phasor diagram; vector diagram	diagramme vectoriel

phenolic box	boîte en phénoplaste
photocell; photoelectric cell; photoelectric tube	cellule photoélectrique
photoelectric beam interruption	rupture du faisceau photoélectrique
photoelectric cell; photocell; photoelectric tube	cellule photoélectrique
photoelectric tube; photocell; photoelectric cell	cellule photoélectrique
pictorial view	vue synoptique
pigtail	queue de cochon
pilot cell	élément témoin
pilot lamp; pilot light; signal light; warning light	lampe témoin; témoin; voyant
pilot light; pilot lamp; signal light; warning light	lampe témoin; témoin; voyant
pin terminal	borne à broche
pipe vise	étau à tube
pipe wrench	clé serre-tubes
pipeline resistance heating cable	canalisation chauffant par résistance
plenum	plénum; caisson de distribution d'air
plug	fiche
plug adapter	fiche d'adaption
plug fuse	fusible à bouchon
plug-in device	dispositif enfichable
plugging switch; quick stop switch	interrupteur par inversion de phases; interrupteur de freinage par contre-courant
pn junction	jonction p-n

pnp transistor	transistor p-n-p
point of connection	point de raccordement
pointer; needle	aiguille
pointer adjusting screw	vis de réglage de l'aiguille
polarity	polarité
polarity testing	vérification de la polarité
polarization	polarisation
polarized	polarisé
polarizing	polarisation
pole face	masse polaire
pole top	tête du poteau
polyamide tape	ruban en polyamide
polyphased	polyphasé
polyvinyl chloride; PVC	chlorure de polyvinyle; P.V.C.
polyvinyl chloride tape; PVC tape	ruban de chlorure de polyvinyle; ruban de P.V.C.
poor grounding	mise à la terre défectueuse
porcelain core	noyau de porcelaine
porcelain tube	tube de porcelaine
potential difference; difference potential	différence de potentiel
potential transformer; PT	transformateur de tension
pound-inch	livre-pouce
power	puissance
power curve	courbe de puissance
power factor	facteur de puissance

power factor correction	correction du facteur de puissance
power factor meter	cosinusphimètre
power failure; power interruption	panne d'électricité; panne de courant
power interruption; power failure	panne d'électricité; panne de courant
power loss	perte de puissance
power pack	bloc d'alimentation
power station	station génératrice
power transformer	transformateur de puissance
powerstat	rhéostat de puissance
precision potentiometer	potentiomètre de précision
preheat	préchauffage
pressure switch; pressurestat	manostat
pressurestat; pressure switch	manostat
pressurized conduit system	réseau de conduits sous pression
pressurized system	système sous pression
primary	primaire
primary cell	pile primaire
primary current	courant primaire
primary distribution voltage	tension de distribution primaire
primary feeder overcurrent device	dispositif individuel de protection contre les surintensités
primary fuse	fusible primaire
primary grounded neutral	borne neutre mise à la terre du terminal primaire
primary isolating device	dispositif d'isolement primaire
primary turns	spires du primaire

primary voltage	tension du primaire
primary winding	enroulement du primaire
prime mover	force motrice
printed circuit	circuit imprimé
printed-circuit board	carte de circuit imprimé
probe	sonde
probe terminal	borne de sonde
Prony brake	frein de Prony
protected	protégé
protective resistor; fuse resistor	résistance de protection
protectorelay	régulateur primaire
proton	proton
proximity limit switch; proximity switch	détecteur de proximité
proximity switch; proximity limit switch	détecteur de proximité
PT; potential transformer	transformateur de tension
pull box	boîte de tirage
pullchain switch	interrupteur à chaîne
pulling; fishing; snaking	tirage
pulling elbow	coude de tirage
pulling grip	mâchoire d'extraction
pulling junction	raccordement par traction
pulsating direct current	courant continu pulsé
pulse generator; clock	générateur d'impulsions
purge	purge

purge timer	minuterie de purge
push-button	bouton-poussoir
push-button station	poste de commande à bouton-poussoir
PVC; polyvinyl chloride	P.V.C.; chlorure de polyvinyle
PVC tape; polyvinyl chloride tape	ruban de chlorure de polyvinyle; ruban de P.V.C.

Q

quick disconnect	déconnexion rapide
quick stop switch; plugging switch	interrupteur par inversion de phases; interrupteur de freinage par contre-courant

R

raceway	canalisation
radiant heating cable	câble chauffant à rayonnement
radiation absorption	absorption de rayonnement
radio frequency voltage	tension radiofréquence
rainproof; raintight	imperméable
raintight; rainproof	imperméable
range	cuisinière
range switch; heat switch	interrupteur de cuisinière
rapid start	allumage rapide
ratchet bender	cintreuse à rochet
rated	nominal
rated current	courant nominal
rated load	charge nominale

rated output	débit nominal
ratio	rapport
reactance	réactance
reactive power	puissance réactive
reactor coil	bobine de réactance
readily accessible	facile d'accès
receptacle; convenience outlet; outlet	prise de courant
recessed; flush-mounted	encastré
rechargeable battery	batterie rechargeable
rechargeable cell	pile rechargeable
recloser	disjoncteur à réenclenchement
reclosing; reset	réenclenchement
recording device	appareil d'enregistrement; appareil enregistreur
recording thermometer	thermomètre enregistreur
rectifier	redresseur
reduced voltage starter	démarreur à tension réduite
reel	dévidoir
relative density; specific gravity	densité relative
relay	relais
relay chatter	vibration de relais
reluctance	réluctance
remote control	commande à distance
repulsion	répulsion

repulsion induction motor	moteur à induction et à répulsion
repulsion motor	moteur à répulsion
repulsion start induction motor	moteur à induction à démarrage par répulsion
reset; reclosing	réenclenchement
residual magnetism	rémanence
resilience	résilience
resin	résine
resistance	résistance
resistance heating unit	appareil de chauffage à résistance
resistive circuit	circuit résistif
resistivity	résistivité
resistor	résistance
resolution	sensibilité
resonance	résonance
resonant circuit	circuit résonnant
restricted alarm	préalerte
resultant	produit réactionnel
retainer	dispositif de retenue
retentivity	persistance
rethreading die	filière de refiletage
reverse transfer format	format de transfert inverse
reversed bias	polarisation inverse
reversing controller	contrôleur d'inversion de marche

revolutions per minute; rpm	tours par minute; tr/min
rheostat	rhéostat
rigid FRE conduit	conduit FRE rigide
ripple	ondulation
ripple voltage	tension d'ondulation
riser	circuit vertical
rms value; root-mean-square value; effective value	valeur efficace
Robertson-tip screwdriver	tournevis à empreinte carrée; tournevis Roberston
roller bender	cintreuse à rouleau
root-mean-square value; rms value; effective value	valeur efficace
rotary convertor	convertisseur rotatif
rotary switch	commutateur rotatif
rotating magnetic field	champ magnétique rotatif
rotor	rotor
rotor resistance	résistance du rotor
rough in	dimension brute; pose brute
rpm; revolutions per minute	tr/min; tours par minute
run of conduit	tronçon de canalisation
running current	courant de fonctionnement; courant d'utilisation
running thread	filet à diamètre constant
running winding	enroulement principal; enroulement de marche
rupturing capacity	pouvoir de rupture; capacité de rupture

S

S.P.T.; standard pipe thread	S.P.T.; filet standard pour tuyau
safety switch	interrupteur de sécurité
sail interlock switch	interrupteur éolien
salient pole	pôle saillant
saturation	saturation
saturation curve	courbe de saturation
sauna heater	chauffe-sauna
schematic diagram	schéma de circuits
Scott connection; T connection	connexion Scott; connexion en T
SCR; silicon controlled rectifier	redresseur au silicium commandé; thyristor au silicium
screw base	culot à vis; culot Edison
screw starter	tournevis fixe-vis
seal	joint d'étanchéité
seal nut	écrou d'étanchéité
sealing compound	matière d'étanchéité; composé d'étanchéité
sealing fitting	garniture d'étanchéité
secondary	secondaire
secondary cell; storage cell; storage battery	batterie d'accumulateurs
secondary controller	contrôleur secondaire
secondary current	courant secondaire
secondary system ground	mise à la terre du réseau secondaire
secondary ties	attaches du secondaire

secondary turns	spires secondaires
secondary voltage	tension secondaire
sectional view; cut-away view	vue en coupe
sediment chamber	chambre de sédimentation
segment type bender	cintreuse progressive
selector switch	sélecteur
self-closer	dispositif de fermeture automatique
self-closing shutter	volet à fermeture automatique
self-contained	autonome
self-induction	auto-induction
self-propelled	autotracté
self-sealing	autoscellant
self-supervised	autocontrôlé; autosurveillé
self-tapping screw	vis autotaraudeuse
semiautomatic controller	régulateur semi-automatique
semiconducting tape	ruban semi-conducteur
semiconductor	semi-conducteur
semirecessed	semi-encastré
sensing element	élément détecteur
sensitivity	sensibilité
sensor	capteur
separately bushed hole	ouverture individuelle à manchon
separator	séparateur
sequence starting relay	relais de démarrage séquentiel
sequencer	séquenceur

series connection	montage en série
series-parallel connection	montage série-parallèle
service box	coffret de branchement
service cable	câble de branchement domestique
service conductor	conducteur de branchement
service disconnect	dispositif de sectionnement du branchement
service entrance; entrance stack	entrée de branchement
service head	tête de câble
service installation	installation de branchement
service life	durée de vie utile
service loop	ligne de liaison entre la ligne extérieure et l'abonné
servicing	réparations
servicing	entretien
set screw	vis de pression
set screw connector	raccord à vis de pression
shaded pole	pôle à bague de déphasage; pôle à bobine-écran
shaded pole motor	moteur à bobine-écran; moteur à bague de déphasage
shakeproof washer	rondelle indesserrable
sheath	gaine
sheath current	courant de gaine
sheath loss	perte dans la gaine
sheepfoot knife	couteau à dénuder
shield	écran

shielded	blindé
shielding	blindage
shock	choc électrique
shockproof	antichoc
short circuit	court-circuit
short circuiting device	mécanisme court-circuiteur
short-time duty	service temporaire
shunt	dérivation
shunt motor	moteur de dérivation
shunting	dérivation
signal circuit	circuit de signalisation
signal light; warning light; pilot light; pilot lamp	lampe témoin; témoin; voyant
signal panel	tableau de signalisation
signalling	signalisation
silencing switch	interrupteur d'avertisseur
silicon controlled rectifier; SCR	redresseur au silicium commandé; thyristor au silicium
simple reactance	simple réactance
sine curve	sinusoïde
single receptacle	prise de courant simple
single-phase	monophasé
single-pole	unipolaire
single-pole, double-throw switch; SPDT switch	commutateur unipolaire
single-pole, single-throw switch; SPST switch	commutateur-disjoncteur unipolaire

size	grosseur
size	calibre
size	format
skin effect	effet pelliculaire; effet de peau; effet Kelvin
slack-rope switch	interrupteur actionné par câble détendu
sliding contact	contact glissant; contact à glissement; curseur
slip	glissement
slip ring; collector ring	bague collectrice
slow blow fuse	fusible à action lente
smoke detector	détecteur de fumée
snake; fish tape	ruban de tirage
snaking; fishing; pulling	tirage
snap disc thermal limit switch	limiteur thermique à disque d'arrêt
snap switch	interrupteur à rupture brusque
snow melting cable	câble de chauffage à ciel ouvert
soft copper	cuivre mou
soft-face hammer	massette
solar cell	pile solaire; photopile
solar heating	chauffage solaire
solder	métal d'apport; brasure
solderless	sans soudure
solenoid operated brake	électro-frein
solenoid operated valve	vanne électromagnétique

solenoid type tester	appareil de vérification à solénoïde
solid state	transistorisé
solid state device	dispositif à semi-conducteurs
source	source
space heating	chauffage des locaux
spark-proof tool	outil à l'épreuve des étincelles
SPDT switch; single-pole, double-throw switch	commutateur unipolaire
specific gravity; relative density	densité relative
speed control	réglage de vitesse
speed controller; speed governor	régulateur de vitesse
speed governor; speed controller	régulateur de vitesse
speed reducer	démultiplicateur de vitesse
speed regulation	réglage de vitesse
spiral armoured	à armure en spirale
spiral flute reamer	alésoir hélicoïdal
splash-proof motor	moteur protégé
splice	épissure
split bolt connector; bug	connecteur boulonné fendu
split circuit receptacle	prise à circuit fractionné
split phase motor	moteur à phase auxiliaire
splitter	répartiteur
splitter box	boîte de répartition
splitter tap	prise de répartiteur
splitter trough	boîte de répartition

sponge lead	plomb spongieux
spool	bobine
spool insulator	isolateur-poulie; poulie
spot-pattern detector	détecteur de groupes de points
spring tension	tension de ressort
sprinkler system	extincteurs automatiques
SPST switch; single-pole, single-throw switch	commutateur-disjoncteur unipolaire
square mil	mil carré
square wave generator	générateur d'onde carrée
squirrel cage	cage d'écureuil
squirrel cage induction motor	moteur à induction à cage d'écureuil
squirrel cage motor	moteur à cage d'écureuil; moteur asynchrone
staging nail	clou d'échafaudage
stalled-rotor current	courant de rotor bloqué
standard color-coding system	système normalisé de codage par couleurs
standard pipe thread; S.P.T.	filet standard pour tuyau; S.P.T.
standby power system	réseau électrique de réserve
star connection; wye connection	montage en étoile
star-delta connection; wye-delta connection	montage en étoile-triangle
start-stop jog station	poste de commande mono-course
starter	démarreur
starting current	courant de démarrage

starting mechanism	mécanisme de démarrage
starting torque	couple de démarrage
starting winding	enroulement de démarrage
static charge	charge statique
static electricity	électricité statique
stationary battery	batterie d'accumulateurs fixe
stationary contact	contact fixe
stationary equipment	appareil fixe
stator	stator
steel reinforcing bar	barre d'acier
steel wire gauge	calibre des fils d'acier
step down ratio	rapport abaisseur
step voltage	tension de pas
step-pulley drive	entraînement par poulie à gradins
step-up ratio	rapport élévateur
step-up transformer	transformateur élévateur
stop nut	écrou d'arrêt
storage battery; secondary cell; storage cell	batterie d'accumulateurs
storage cell; secondary cell; storage battery	batterie d'accumulateurs
stored energy mechanism	mécanisme d'énergie emmagasinée
straight-taper ratchet reamer	alésoir conique droit à rochet
strain	tension mécanique
strain band	bande de contrainte
strain insulator	isolateur d'ancrage; noix d'ancrage

strain relief	réduction de la tension mécanique
stranded	toronné
strap connector	barrette
stratification	stratification
stray magnetic field	champ magnétique parasite
stream of electrons	flux d'électrons
stress cone	cône de contrainte
strip, to (conductor)	dénuder (conducteur)
stroboscope	stroboscope
stroboscopic effect	effet stroboscopique
sub-distribution	distribution secondaire
sub-feeder	sous-artère
sub-station	poste
submersible	submersible
substrate	substrat
subtractive polarity	polarité soustractive
sulfation	sulfatation
sulfuric acid	acide sulfurique
supply authority	distributeur d'électricité
surface mounted	monté en saillie
surface raceway	moulure; canalisation apparente
surge protection	protection contre les ondes de surtension
sweep time	temps de balayage
switch	interrupteur

switch blade	lame de contact
switchboard	tableau de distribution
switchgear	appareillage de coupure
switching mechanism	mécanisme de commutation
symmetrical value	valeur symétrique
synchronized	synchronisé
synchronizing	synchronisation
synchronoscope	synchronoscope
synchronous motor	moteur synchronisé
synchronous speed	vitesse synchrone
system disturbance	perturbation du réseau
system frequency	fréquence du réseau

T

T connection; Scott connection	connexion en T; connexion Scott
T-bar ceiling	plafond "T"; plafond en "T"
tab	languette
tachometer	tachymètre
tamperproof	inviolable
tamperproof disconnect switch	interrupteur-sectionneur inviolable
tantalum capacitor	condensateur au tantale
tap	prise
tap box	boîte de prises
tap changer	changeur de prises
tapped wirewound resistor	résistance bobinée à prises

target table	table d'exécution
TE; totally enclosed	fermé
tee fitting	raccord en té
TEFC; totally enclosed and fan cooled motor	moteur hermétique, refroidi par ventilateur
temperature coefficient	coefficient de température
temperature compensation	compensation thermique
temperature rating	température nominale
tensile strength	résistance à la traction
TENV; totally enclosed and nonventilated motor	moteur hermétique, non ventilé
terminal; terminal point	borne
terminal point; terminal	borne
tesla	tesla
test, to	vérifier
test light	lampe témoin
test link	barrette d'essai
test probe	sonde de vérification
test switch	interrupteur d'essai
thermal barrier	barrière thermique
thermal cutout	coupe-circuit thermique
thermal detector	détecteur thermique
thermal operated primary control	commande thermique primaire
thermal relay	relais thermique
thermal resistance	résistance thermique
thermal unit	unité thermique

thermally protected	protégé thermiquement
thermionic emission	émission thermoélectronique
thermistor	thermistance
thermocouple	thermocouple; couple thermoélectrique
thermoplastic	thermoplastique
thermoset insulation	isolant thermodurcissable
thermostat	thermostat
thermostat anticipator	élément anticipateur à thermostat
threading	filetage
threads per inch	filets au pouce
three-phase alternator	alternateur triphasé
three-phase current	courant triphasé
three-phase transformer	transformateur triphasé
three-point starter	démarreur à trois points
three-pole switch	interrupteur tripolaire
three-way switch	interrupteur à trois points
three-way threader; triple tap	fileteuse triple
three-wire circuit	circuit trifilaire
three-wire supply	source d'alimentation trifilaire
thrust washer	rondelle de butée
thumbwheel counter	compteur à molette
thyristor	thyristor
tie	attache
tie wire	fil d'attache
time constant	constante de temps du retard

time control	synchronisation
time delay	à action différée; temporisé
time delay fuse	fusible à retardement; fusible à action différée; fusible temporisé
time delay on drop-out	retard de désexcitation
time delay on pick-up	retard d'excitation
time delay relay	relais de temporisation
time period	période de temps
time switch	minuterie; interrupteur horaire
time-current characteristics	caractéristiques de l'intensité de courant en fonction du temps
time-temperature curve	courbe température-temps
timer	minuterie
timing cycle	cycle périodique
tinsel cord	cordon souple
toggle switch	interrupteur à bascule
torque	couple
torque wrench	clé dynamométrique
total load	charge totale
totally enclosed; TE	fermé
totally enclosed and fan cooled motor; TEFC	moteur hermétique, refroidi par ventilateur
totally enclosed and nonventilated motor; TENV	moteur hermétique, et non ventilé
touch control	commande à effleurement
tracer	fil repère
transceiver	émetteur-récepteur

transducer	transducteur
transfer switch	commutateur de transfert
transformer	transformateur
transformer bank	batterie de transformateurs
transformer pad	coussin de transformateur
transformer polarity	polarité de transformateur
transformer vault	chambre de transformateur
transient voltage surge suppressor	suppresseur de surtension transitoire
transistor	transistor
transmission line	ligne de transport d'énergie
transverse wave	onde longitudinale; onde transversale
trapeze hanger	support en trapèze
travelling cable	câble souple de connexion
trickle charge	charge d'entretien
triggered	déclenché
trim	garniture
trimmer capacitor	condensateur d'alignement (en série)
triode	triode
trip setting	réglage du déclenchement
trip-free device	appareil à déclenchement libre
triple tap; three-way threader	fileteuse triple
trouble light	signal lumineux de panne
trouble relay	relais de panne
trouble signal	signal de dérangement

trouble-shooting	repérage des pannes; dépannage
trough; cable trough	caniveau
true power	puissance active
truth table	table de vérité
tubing	tube
tungsten halogen luminaire	luminaire de lampe halogène à incandescence
twist drill	foret hélicoïdal
twist lock	verrou tournant
twisted conductor	conducteur torsadé
two-phase	biphasé

U

U channel support	support profilé en U
U-ground slot	fente de terre en U
ultrasonic motion detector	détecteur de mouvements à ultrasons
unbalanced current	courant non équilibré
underfloor raceway	canalisation sous le plancher
underground service entrance	entrée de branchement souterrain
undervoltage	subtension
undervoltage protection	protection contre les baisses de tension
undervoltage release	déclenchement à minimum de tension
uninsulated; bare	non isolé
unipolar transistor	transistor unipolaire à effet de champ
universal motor	moteur universel

unmagnetized	non aimanté
unpolarized attachment plug	fiche non polarisée
upstream	en amont
V	
V connection	connexion en V
vacuum impregnation	imprégnation sous vide
vacuum-tube voltmeter; VTVM	voltmètre électronique à tubes
vapour barrier	pare-vapeur
vapour pressure	pression de vapeur
vapour-air mixture	mélange de vapeur et d'air
vapourproof enclosure	boîtier étanche à la vapeur
varactor	varistance
variable capacitor	condensateur variable
variable speed control	commande de vitesse variable
varnished cambric tape	ruban en toile vernie
vector	vecteur
vector diagram; phasor diagram	diagramme vectoriel
vent plug	bouchon à évents
ventilated	ventilé
ventilating fin	ailette de ventilation
very high frequency; VHF	très haute fréquence; T.H.F.
VHF; very high frequency	T.H.F.; très haute fréquence
vibrating bell	sonnette vibrante
vibration isolator	antivibrateur

visible signal	signal optique
visual flag reminder	panneau de rappel
visual primary control	commande visuelle primaire
voltage	tension
voltage drop	chute de tension
voltage failure	panne de tension
voltage output	tension de sortie
voltage regulation	réglage de tension
voltage regulator	régulateur de tension
voltage spike	pointe de tension
voltmeter	voltmètre
volume control	réglage du volume
VTVM; vacuum-tube voltmeter	voltmètre électronique à tubes

W

wall surface; wall-mounted	mural
wall-mounted; wall surface	mural
warning light; signal light; pilot light; pilot lamp	lampe témoin; témoin; voyant
waterproof; watertight	imperméable
waterproof compound	pâte imperméable
watertight; waterproof	imperméable
wattmeter	wattmètre
waveform	forme d'onde
weatherproof	à l'épreuve des intempéries
weatherproof service head	tête de câble à l'épreuve des intempéries

weather resistant	résistant aux intempéries
Weber's theory	théorie de Weber
welded bushing	manchon soudé
wet location	emplacement humide
Wheatstone bridge	pont de Wheatstone
winding	enroulement; bobinage
wing nut	écrou à oreilles
wire connector	serre-fils
wire gauge	calibre du fil
wire guard	grille de protection
wire-binding terminal	borne serre-fils
wire-wound potentiometer	potentiomètre bobiné
wire-wound resistor	résistance bobinée
wireway	passe-fil
wiring	filerie
wiring device	dispositif de filerie
wiring diagram	schéma de filerie; schéma des connexions
worm gear	roue tangente
wound rotor	rotor bobiné
wye connection; star connection	montage en étoile
wye-delta connection; star-delta connection	montage en étoile-triangle
wye-wye connection	montage en double étoile

Z

zero adjustment	réglage à zéro
zoned alarm system	système avertisseur zoné

QUANTITY NAME	QUANTITY SYMBOL	SI UNIT NAME	SI UNIT SYMBOL	SELECTION OF MULTIPLES
Electric current	I	ampere	A	µA mA kA
Frequency	f	hertz	Hz	kHz MHz GHz
Capacitance	C	farad	F	pF nF µF
Self inductance	L	henry	H	pH nH µH mH
Mutual inductance	M	henry	H	pH nH µH mH
Resistance	R	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
Impedance	Z	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
Active power	P	watt	W	mW kW MW GW
Apparent power	U	*voltampere*	*V·A*	*kV·A*
Reactive power	Q	reactive voltampere	VAR	kVAR
Energy - work		joule	J	mJ kJ MJ TJ
Energy - work		watt-hour	W·h	kW·h MW·h
Electromotive force	EMF	volts	V	mV µV kV MV
Potential difference	U(V)	volts	V	mV µV kV MV
Conductance	G	siemen	S	µS mS kS MS
Time	t	second	s	ps ns µs ms ks
	t	minute	min	
Temperature	t	degree celcius	°C	
Length (distance)	l(d)	meter	m	nm µm mm cm km
Volume	V	cubic meter	m &L	µL mL hL kL ML GL
Sound pressure level		decibel	dB	
Electric charge	Q	coulomb	C	pC nC µC mC kC
Magnetic flux		weber	Wb	mWb
Magnetic flux density	B	tesla	T	nT µT mT
Permeability	u	henry per meter	H/m	mH/m
Torque	T	Newton meter	N·m	
Rotational frequency	n	Reciprocal second	s^{-1}	(other units: min^{-1}, r/s, r/min)

QUANTITÉ NOM	SYMBOLE DE QUANTITÉ	UNITÉ SI NOM	SYMBOLE UNITÉ SI	SÉLECTION DE MULTIPLES
courant électrique	I	ampère	A	µA mA kA
fréquence	f	hertz	Hz	kHz MHz GHz
capacité	C	farad	F	pF nF µF
auto-inductance	L	henry	H	pH nH µH mH
inductance mutuelle	M	henry	H	pH nH µH mH
résistance	R	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
impédance	Z	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
puissance active	P	watt	W	mW kW MW GW
puissance apparente	U	volt-ampère	V·A	kV·A
puissance réactive	Q	volt-ampère réactif	VAR	kVAR
énergie électrique		joule	J	mJ kJ MJ TJ
énergie électrique		watt-heure	W·h	kW·h MW·h
force électromotrice	EMF	volt	V	mV µV kV MV
différence de potentiel	U(V)	volt	V	mV µV kV MV
conductance	G	siemen	S	µS mS kS MS
période	t	seconde	s	ps ns µs ms ks
	t	minute	min	
température	t	degré celcius	°C	
longueur (distance)	l(d)	mètre	m	nm µm mm cm km
volume	V	mètre cube	m &L	µL mL hL kL ML GL
niveau de puissance		décibel	dB	
charge électrique	Q	coulomb	C	pC nC µC mC kC
flux magnétique		weber	Wb	mWb
densité de flux magnétique	B	tesla	T	nT µT mT
perméabilité	u	henry par mètre	H/m	mH/m
couple	T	Newton - mètre	N·m	
fréquence de rotation	n	seconde à la puissance moins un	s^{-1}	(autres unités: min^{-1}, r/s, r/min)

A

à accouplement optique	optically coupled
à action différée; temporisé	time delay
à armure en spirale	spiral armoured
à commande simultanée	gang-operated
à découvert	open; exposed
à l'épreuve des intempéries	weatherproof
à vide	no-load
abat-jour	fixture shade
absorption	absorption
absorption de rayonnement	radiation absorption
accouplement	coupling
accumulateurs au plomb	lead acid battery
acide compensateur	equalizing acid
acide sulfurique	sulfuric acid
ACNOR; Association canadienne de normalisation	CSA; Canadian Standards Association
action galvanique	galvanic action
actionneur (dispositif centrifuge)	actuator (centrifugal device)
adaptateur	adapter
adaptateur d'appareil d'éclairage	fixture hickey
adaptateur femelle décalé	female offset adapter
adaptateur femelle fileté	female threaded adapter
adaptateur mâle décalé	male offset adapter
affichage	display

affichage à cristaux liquides	liquid crystal display; LCD
aiguille	needle; pointer
ailette de ventilation	ventilating fin
aimant	magnet
aimant permanent	permanent magnet
air ambiant	ambient air
alarme contre le vol; avertisseur anti-vol	burglar alarm
alerte tardive	delayed alarm
alésoir conique droit à rochet	straight-taper ratchet reamer
alésoir hélicoïdal	spiral flute reamer
alignement	alignment
alimentation de secours	emergency supply
alimentation limitée	limited power supply
alimenter	energize, to
alimenter	feed, to
alliage	alloy
alliage de manganine (cuivre, manganèse et nickel)	manganin alloy (copper, manganese and nickel)
alliage Monel	Monel alloy
allumage instantané	instant start
allumage rapide	rapid start
alnico (aluminium, nickel, cobalt)	alnico (aluminum, nickel, cobalt)
alternateur	ac generator; alternating-current generator; alternator
alternateur triphasé	three-phase alternator

aluminium	aluminum
alvéole défonçable	knockout
amalgamation	amalgamation
amorçage	disruptive discharge
amorçage d'arc; formation d'arc	arcing
amortissement du compteur	meter damping
ampère-heure	ampere-hour
ampère-tour	ampere-turn
ampèremètre	ammeter
amplificateur	amplifier
amplificateur d'audio-fréquences	audio amplifier
amplitude	amplitude
analogique	analog
angle de phase	phase angle
annonciateur	annunciator
anode	anode
antenne	antenna
antichoc	shockproof
antidéflagrant	explosion proof
antivibrateur	vibration isolator
appareil; dispositif	device
appareil à déclenchement libre	trip-free device
appareil aérothermique	heat actuated device
appareil d'éclairage	fixture; lighting fixture
appareil d'éclairage à flux dirigé vers le bas	downlight fixture

appareil d'éclairage fixe	fixed lighting unit
appareil d'enregistrement; appareil enregistreur	recording device
appareil de chauffage à résistance	resistance heating unit
appareil de commande manuelle	manual controller
appareil de cuisson encastré	built-in cooking unit
appareil de faible puissance	low power unit
appareil de pulvérisation électrostatique	electrostatic spraying equipment
appareil de vérification à solénoïde	solenoid type tester
appareil dépendant	ancillary device
appareil enregistreur; appareil d'enregistrement	recording device
appareil fixe	stationary equipment
appareil servant à l'alimentation d'énergie	energizer
appareillage à élément amovible	draw-out equipment
appareillage blindé	metal-enclosed switchgear
appareillage de coupure	switchgear
aquastat	aquastat
armure	armour
armure réticulée	interlocking metal armour
arrache-fusible	fuse puller
artère	feeder
artère commune	common feeder
artère de moteur	motor feeder

assemblage aveugle	blind fastening
Association canadienne de normalisation; ACNOR	Canadian Standards Association; CSA
Association canadienne des entrepreneurs-électriciens	Canadian Electrical Contractors Association
asymétrique	asymmetrical
atome	atom
atome ionisé; ion	ionized atom; ion
attache	tie
attaches du secondaire	secondary ties
augmentation de température à pleine charge	full-load temperature rise
auto-induction	self-induction
autocontrôlé; autosurveillé	self-supervised
autonome	self-contained
autoscellant	self-sealing
autotracté	self-propelled
autotransformateur	autotransformer
avertisseur	alarm
avertisseur anti-vol; alarme contre le vol	burglar alarm
avertisseur d'incendie	fire alarm
AWG (calibrage américain normalisé des fils)	AWG; American Wire Gage
B	
B.T.; basse tension	LV; low voltage
bague collectrice	collector ring; slip ring

bague isolante	insulating bushing
baie d'entrée/de sortie	input/output rack; i/o rack
balai	brush
balayage alterné des entrées	alternate sweep of the inputs
bande de contrainte	strain band
barre blindée	busway
barre commune	common bus
barre d'acier	steel reinforcing bar
barre omnibus	busbar; bus bar; bar
barre omnibus de mise à la terre	ground bus
barre omnibus plate	flat bus bar
barres sous gaine	busduct
barrette	strap connector
barrette d'essai	test link
barrette de sectionnement	isolating link
barrière thermique	thermal barrier
basse fréquence	low frequency
basse tension; B.T.	low voltage; LV
bâti	frame
bâti de moteur	motor frame
bâton isolant	hot stick
batterie d'accumulateurs	storage battery; secondary cell; storage battery
batterie d'accumulateurs à force motrice	motive power battery
batterie d'accumulateurs fixe	stationary battery

batterie de condensateurs	capacitor bank
batterie de résistance de champ	field resistance bank
batterie de transformateurs	transformer bank
batterie épuisée	depleted battery
biphasé	two-phase
blindage	shielding
blindage anti-parasites	interference shielding
blindé	shielded
bloc d'alimentation	power pack
bloc inviolable	nontamperable unit
bobinage; enroulement	winding
bobinage de champ; enroulement de champ	field winding
bobine	coil
bobine	spool
bobine d'arrêt	choke coil
bobine d'induit	armature coil
bobine de déclenchement à vide	no-load release coil
bobine de déclenchement contre les surintensités	overcurrent trip coil
bobine de déclenchement sans champ	no-field release coil
bobine de réactance	reactor coil
bobine de soufflage magnétique	magnetic blowout coil
bobine inductrice de commutation	commutating field coil
boîte à prises	outlet box
boîte abritée	dripproof enclosure

boîte ACNOR	CSA enclosure
boîte de dérivation; boîte de jonction	junction box
boîte de jonction; boîte de dérivation	junction box
boîte de prises	tap box
boîte de raccordement	connection box
boîte de répartition	splitter box
boîte de répartition	splitter trough
boîte de tirage	pull box
boîte en phénoplaste	phenolic box
boîte FD	FD box; frequency divider box
boîte FS	FS box
boîte octogonale	octagon box
boîtier à usage général	general purpose enclosure
boîtier d'appareil	device box
boîtier étanche à la vapeur	vapourproof enclosure
borne	terminal; terminal point
borne à broche	pin terminal
borne à disposition intérieure	lay-in type terminal
borne de charge	load terminal
borne de ligne	line terminal
borne de mise à la terre	ground terminal
borne de sonde	probe terminal
borne désignée	designated terminal
borne neutre	neutral terminal

borne neutre mise à la terre du terminal primaire	primary grounded neutral
borne serre-fils	wire-binding terminal
bouchon à évents	vent plug
boucle d'égouttement	drip loop
boucle de détection permanente	permanent detection loop
boucle de protection mobile	movable protection loop
boucle de terre	ground loop
boucle terminale	end loop
bouton d'exercice d'alerte	fire drill button
bouton de contact	button contact
bouton de marche par à-coups	jog button
bouton-poussoir	push-button
bouton-poussoir lumineux	illuminated push-button
branchement aérien	overhead service
branchement du consommateur	consumer's service
bride de mise à la terre	ground clamp
BTU	Btu
BTU/h	Btuh

C

c.a.; courant alternatif	ac; alternating current
c.c.; courant continu	dc; direct current
C.C.E.; Code canadien de l'électricité	CED; Canadian Electrical Code
câblage aérien	overhead wiring

câblage d'interconnexion	interconnection wiring
câblage dissimulé sur boutons	concealed knob wiring
câblage en guirlande	festoon wiring
câble	cable
câble à gaine d'aluminium	aluminum sheathed cable
câble à isolant minéral	mineral-insulated cable
câble à isolant minéral sous gaine légère	light-weight mineral insulated cable
câble à neutre concentrique	concentric neutral cable
câble armé	armoured cable
câble basse tension	low voltage cable
câble chauffant à rayonnement	radiant heating cable
câble chauffant en parallèle	parallel heating set
câble coaxial	coaxial cable
câble de branchement domestique	service cable
câble de chauffage à ciel ouvert	snow melting cable
câble de commande très basse tension	extra-low voltage control cable
câble de hauban	guy wire
câble de réchauffage des conduits	heat tracing cable
câble de réchauffage du sol	floor warming cable
câble multiconducteur	multi-conductor cable
câble neutre porteur	messenger cable
câble non métallique	nonmetallic cable
câble souple de connexion	travelling cable
câble sous gaine non métallique	nonmetallic sheathed cable

câble suspendu	pendant cable
cadran	dial
cage d'ascenseur	hoistway
cage d'écureuil	squirrel cage
caisson de distribution d'air; plénum	plenum
calibre	size
calibre des fils d'acier	steel wire gauge
calibre du fil	wire gauge
canalisation	raceway
canalisation apparente; moulure	surface raceway
canalisation chauffant par résistance	pipeline resistance heating cable
canalisation d'admission	intake duct
canalisation d'appareil d'éclairage	lighting fixture raceway
canalisation sous le plancher	underfloor raceway
caniveau	trough; cable trough
caniveau en échelle	ladder cable trough
canon à électrons	electron gun
capacité	capacitance
capacité d'ouverture des mâchoires	jaw capacity
capacité de charge	load capacity
capacité de rendement de la batterie	battery capacity
capacité de rupture; pouvoir de rupture	rupturing capacity
capacitif	capacitive

capillaire	capillary
capteur	sensor
capteur d'isolement; moniteur d'isolement	isolation sensing device; isolation monitor
capteur de chaleur	heat sensor
capuchon isolant	insulating cap
caractéristiques de l'intensité de courant en fonction du temps	time-current characteristics
carbone	carbon
carte de circuit imprimé	printed-circuit board
carter du moteur	motor enclosure
cascade	cascading
cathode	cathode
cavalier	jumper
cellule	cell
cellule photoélectrique	photoelectric cell; photocell; photoelectric tube
centrale	isolated plant
centre de distribution	distribution center
céramique	ceramic
chaîne d'appareil d'éclairage	fixture chain
chambre d'appareillage électrique	electrical equipment vault
chambre de coupure	arc chute
chambre de sédimentation	sediment chamber
chambre de transformateur	transformer vault
champ électrique	electric field

champ électrostatique	electrostatic field
champ magnétique	magnetic field
champ magnétique parasite	stray magnetic field
champ magnétique rotatif	rotating magnetic field
changeur de prises	tap changer
charge	charging
charge	load
charge d'égalisation	equalizing charge
charge d'entretien	trickle charge
charge d'inertie	inertia load
charge d'utilisation	demand
charge du condensateur	capacitor charging
charge électrostatique	electrostatic charge
charge maximale à admettre	maximum design load
charge nominale	rated load
charge non inductive	noninductive load
charge rafraîchissante	freshening charge
charge statique	static charge
charge totale	total load
chariot élévateur électrique à fourches	electric fork lift
chauffage à infrarouge	infrared heating
chauffage des locaux	space heating
chauffage électrique d'appoint	electric resistance heat
chauffage par diélectrique	dielectric heating

chauffage par induction	induction heating
chauffage solaire	solar heating
chauffe-sauna	sauna heater
chemin de conduction	conducting path
chlorure de polyvinyle; P.V.C.	polyvinyl chloride; PVC
choc électrique	shock
chute de tension	voltage drop
cintreuse à air chaud	hot air bender
cintreuse à main	hand bender
cintreuse à rochet	ratchet bender
cintreuse à rouleau	roller bender
cintreuse hydraulique	hydraulic bender
cintreuse mécanique	mechanical bender
cintreuse mécanique pour conduits	mechanical conduit bender
cintreuse mono-coup	one-shot bender
cintreuse progressive	segment type bender
circuit	circuit
circuit bouclé	looped circuit
circuit commandé	controlled circuit
circuit complexe	complex circuit
circuit CR; circuit de relais de commande	CR circuit; control relay circuit
circuit d'arrêt d'urgence	emergency stop circuit
circuit d'énergie très basse tension	extra-low voltage power circuit
circuit de classe 2	class 2 circuit

circuit de commande	control circuit
circuit de dérivation	branch circuit
circuit de filtrage	filter circuit
circuit de relais de commande; circuit CR	control relay circuit; CR circuit
circuit de signalisation	signal circuit
circuit équivalent	equivalent circuit
circuit imprimé	printed circuit
circuit inductif	inductive circuit
circuit intégré	integrated circuit; IC
circuit non incendiaire	nonincendiary circuit
circuit ouvert	open circuit
circuit parallèle	parallel circuit
circuit réactif	feedback circuit
circuit résistif	resistive circuit
circuit résonnant	resonant circuit
circuit trifilaire	three-wire circuit
circuit vertical	riser
circuits logiques	logic system
clavier numérique	key pad
clé dynamométrique	torque wrench
clé polygonale à tête fendue	flare-nut wrench
clé serre-tubes	pipe wrench
cloison métallique	metallic partition
clou d'échafaudage	staging nail

code binaire	binary code
Code canadien de l'électricité; C.C.E.	Canadian Electrical Code; CEC
code du bâtiment	building code
Code national de l'électricité	National Electrical Code; NEC
coefficient de température	temperature coefficient
coefficient de transmission de la chaleur	heat transmission factor
coffret	panel box
coffret de branchement	service box
coffret de distribution	splitter box
collecteur	collector
collecteur	manifold
collecteur; commutateur	commutator
combinateur cylindrique	cylindrical controller
Comité ACNOR du CCE; Comité de l'Association canadienne de normalisation du Code canadien de l'électricité	CSA Committee on CEC; Canadian Standards Committee on Canadian Electrical Code
Comité de l'Association canadienne de normalisation du Code canadien de l'électricité; Comité ACNOR du CCE	Canadian Standards Committee on Canadian Electrical Code; CSA Committee on CEC
commande	control
commande; mécanisme d'entraînement	drive
commande à distance	remote control
commande à effleurement	touch control
commande basse tension	low voltage control

commande d'intensité	intensity control
commande de vitesse variable	variable speed control
commande manuelle	manual control
commande thermique primaire	thermal operated primary control
commande visuelle primaire	visual primary control
commutateur à tambour	drum switch
commutateur de transfert	transfer switch
commutateur rotatif	rotary switch
commutateur unipolaire	single-pole, double-throw switch; SPDT switch
commutateur-disjoncteur unipolaire	single-pole, single-throw switch; SPST switch
commutation	commutation
compensation thermique	temperature compensation
composé d'étanchéité; matière d'étanchéité	sealing compound
composé différentiel	differential compound
compteur	meter
compteur à molette	thumbwheel counter
condensateur	capacitor
condensateur à air	air capacitor
condensateur au tantale	tantalum capacitor
condensateur d'alignement (en série)	trimmer capacitor
condensateur de filtrage	filter capacitor
condensateur de parasites	interference capacitor
condensateur électrolytique	electrolytic capacitor

condensateur électrolytique non polarisé	nonpolar electrolytic capacitor
condensateur en céramique	ceramic capacitor
condensateur variable	variable capacitor
conductance	conductance
conducteur	conductor
conducteur	lead
conducteur de branchement	service conductor
conducteur de mise à la terre	grounding conductor
conducteur de paratonnerre	lightning conductor
conducteur de phase	phase conductor
conducteur de raccord d'extrémité non chauffant	nonheating end lead
conducteur dérivé de l'artère	feeder tap conductor
conducteur en aluminium	aluminum conductor
conducteur extra-souple	extra-flexible conductor
conducteur identifié	identified conductor
conducteur isolé	insulated conductor
conducteur neutre	neutral conductor
conducteur non ferreux	nonferrous conductor
conducteur suspendu	pendant conductor
conducteur torsadé	twisted conductor
conduction	conduction
conduit	conduit; duct
conduit flexible	flexible conduit
conduit flexible étanche aux liquides	liquidtight flexible conduit

conduit FRE rigide	rigid FRE conduit
conduit rigide non métallique	nonmetallic rigid conduit
cône de contrainte	stress cone
configuration ACNOR	CSA configuration
connecter	connect, to
connecteur (ensemble destiné à relier électriquement un câble souple à un appareil)	connector
connecteur boulonné fendu	split bolt connector; bug
connecteur de boîtes	box connector
connecteur de compression	compression connector
connexion	connection
connexion desserrée	loose connection
connexion en T; connexion Scott	T connection; Scott connection
connexion en V	V connection
connexion Scott; connexion en T	Scott connection; T connection
consommation fixe	flat rate
constante de temps du retard	time constant
constante diélectrique	dielectric constant
contact	contact
contact à glissement; contact glissant; curseur	sliding contact
contact fixe	stationary contact
contact glissant; contact à glissement; curseur	sliding contact
contact métal sur métal	metal-to-metal contact
contact momentané	momentary contact

contacteur	contactor
contacteur magnétique	magnetic contactor
continuité	continuity
contournement	flashover
contraste	contrast
contre-écrou	locknut
contre-réaction	feedback
contrepoids de terre	ground counterpoise
contrôleur; régulateur	controller
contrôleur à bain d'huile	oil-immersed controller
contrôleur d'inversion de marche	reversing controller
contrôleur de débit	flow switch
contrôleur de moteur	motor controller
contrôleur secondaire	secondary controller
convection	convection
convertisseur	convertor
convertisseur de phase	phase convertor
convertisseur rotatif	rotary convertor
coordonné	coordinated
cordon amovible	cord set
cordon d'appareil chauffant	heater cord
cordon souple	flexible cord
cordon souple	tinsel cord
correction du facteur de puissance	power factor correction
corrosion	corrosion

cosinusphimètre	power factor meter
cosse	lug
cosse à compression	compression lug
cosse de mise à la terre	grounding lug
couche appauvrie non conductrice	nonconductive depletion layer
couche d'oxyde	oxide film
coude	elbow
coude de tirage	pulling elbow
coupe-câble	cable cutter
coupe-circuit	cutout
coupe-circuit thermique	thermal cutout
coupe-feu	fire stop
couplage c.a.	ac coupling
couple	torque
couple de décrochage	breakdown torque
couple de démarrage	starting torque
couple excessif	over-torque
couple thermoélectrique; thermocouple	thermocouple
coupure de phase	phase outage
courant	current
courant admissible; intensité admissible	ampacity; current-carrying capacity
courant alternatif; c.a.	alternating current; ac
courant collecteur	collector current
courant continu; c.c.	direct current; dc

courant continu pulsé	pulsating direct current
courant d'amorçage	creepage current
courant d'appel	inrush current
courant d'électrons	electron flow
courant d'excitation	exciting current
courant d'utilisation; courant de fonctionnement	running current
courant de démarrage	starting current
courant de fonctionnement; courant d'utilisation	running current
courant de Foucault	Foucault current; eddy current
courant de gaine	sheath current
courant de ligne	line current
courant de phase	phase current
courant de rotor bloqué	stalled-rotor current
courant en avance	leading current
courant en avance de phase	leading voltage
courant en retard de phase	lagging current
courant inverse	inverse current
courant magnétisant	magnetizing current
courant nominal	rated current
courant nominal à pleine charge	full-load current rating
courant non équilibré	unbalanced current
courant primaire	primary current
courant primaire réel	actual primary current
courant secondaire	secondary current

courant triphasé	three-phase current
courbe de p issance	power curve
courbe de saturation	saturation curve
courbe température-temps	time-temperature curve
court-circuit	short circuit
coussin de transformateur	transformer pad
couteau à dénuder	sheepfoot knife
couteau d'électricien	electrician's knife
couteau de monteur de lignes	lineman's knife
crête à crête	peak to peak
cuisinière	range
cuivre mou	soft copper
cuivre recuit	annealed copper
culot à baïonnette	bayonet base
culot à vis; culot Edison	screw base
culot de type candélabre	candelabra base
culot Edison; culot à vis	screw base
culot goliath	mogul base
culot miniature	miniature base
culot moyen	medium base
curseur; contact à glissement; contact glissant	sliding contact
cycle	cycle
cycle périodique	timing cycle
cycles par seconde	cycles per second; cps

D

dans le sens des aiguilles d'une montre; sens horaire	clockwise
débit nominal	rated output
décharge	discharge
décibelmètre	decibelmeter
déclenché	triggered
déclenchement à minimum de tension	undervoltage release
déclenchement externe	external triggering
déclenchement instantané	instantaneous trip; instant release
déclencheur de dérivation du flux	flux transfer shunt trip
déconnexion rapide	quick disconnect
découpleur femelle	female disconnect
défaut à la terre	ground fault
dégagement gazeux	gassing
degré électrique	electrical degree
degrés mécaniques	mechanical degrees
degrés-jours	degree days
delta ouvert; triangle ouvert	open-delta
démarrage pleine tension	full-voltage start
démarreur	starter
démarreur à induction par branchement direct au secteur	across-the-line starter
démarreur à plots	face plate starter
démarreur à tension réduite	reduced voltage starter
démarreur à trois points	three-point starter

démarreur combiné	combination starter
démarreur de moteur	motor starter
démarreur de moteur à haute tension	high voltage motor starter
démarreur manuel	manual starter
démultiplicateur de vitesse	speed reducer
densité du flux	flux density
densité finale	end gravity
densité relative	relative density; specific gravity
dénuder (conducteur)	strip, to (conductor)
dépannage; repérage des pannes	trouble-shooting
déphasage	phase splitting; phase displacement
dérivation	bypass; shunt
dérivation latérale	lateral shunting
dérivation parallèle	parallel branch
désexcitation	drop-out
désignation ACNOR	CSA designation
détecteur à infrarouge	infrared detector
détecteur à séquence de phases	phase sequence detector
détecteur d'incendie	fire detector
détecteur de flamme	flame detector
détecteur de fumée	smoke detector
détecteur de fumée c.a.	ac smoke detector
détecteur de groupes de points	spot-pattern detector
détecteur de mouvements à ultrasons	ultrasonic motion detector
détecteur de proximité	proximity switch; proximity limit switch

détecteur de terre	ground detection indicator
détecteur des tapis	floor mat detector
détecteur normalement fermé	normally-closed detector
détecteur normalement ouvert	normally-open detector
détecteur passif à infrarouge	passive infrared detector
détecteur thermique	heat detector; thermal detector
déviation	deflection
dévidoir	reel
diagramme en échelle	ladder diagram
diagramme vectoriel	phasor diagram; vector diagram
diélectrique	dielectric
différence de potentiel	potential difference; difference potential
différence de températures de calcul	design temperature difference
difficilement inflammable	flame retardant
diffuseur	diffuser
diffusion	diffusion
dimension brute; pose brute	rough in
diode	diode
diode à luminescence	light emitting diode; LED
discordance de phases	out of phase
disjoncteur	breaker; circuit breaker
disjoncteur à air	air breaker
disjoncteur à bain d'huile	oil circuit breaker; OCB
disjoncteur à réenclenchement	recloser

disjoncteur blindé	moulded case circuit breaker
disjoncteur contre les hautes tensions	high voltage circuit breaker
disjoncteur de fuite à la terre	ground fault circuit interrupter; GFCI; ground fault interrupter
disjoncteur de verre	glass break switch
disjoncteur étanche à boîtier en fonte	metal clad breaker
dispersion du flux	flux leakage
dispositif; appareil	device
dispositif à plusieurs directions commandé manuellement	multiple-throw manually-operated device
dispositif à semi-conducteurs	solid state device
dispositif centrifuge	centrifugal device
dispositif d'isolement primaire	primary isolating device
dispositif de chronométrage électronique	electronic timing device
dispositif de commande	control device
dispositif de fermeture automatique	self-closer
dispositif de filerie	wiring device
dispositif de protection contre les fuites à la terre	ground fault protection
dispositif de protection contre les surcharges	overload device
dispositif de protection contre les surintensités	overcurrent protection device
dispositif de protection contre les surintensités du moteur	motor overcurrent device
dispositif de protection périphérique	perimeter protection device

dispositif de retenue	retainer
dispositif de sectionnement à fusibles	fusible disconnect
dispositif de sectionnement du branchement	service disconnect
dispositif électromécanique	electro-mechanical device
dispositif électronique	electronic device
dispositif enfichable	plug-in device
dispositif hydraulique	hydraulic driver set
dispositif individuel de protection contre les surintensités	primary feeder overcurrent device
dissipation de puissance réelle	actual power dissipation
distributeur d'électricité	supply authority
distributeur local d'électricité	local supply authority
distribution basse tension	low voltage distribution
distribution haute tension	high voltage distribution
distribution secondaire	sub-distribution
douille de fusible	fuse clip
douille de lampe	lampholder
ductile; malléable	ductile
durée de vie utile	service life
durée du défaut	fault duration
dynamo	dynamo

E

éclairage	illumination
éclairage d'allée	aisle light

éclairage de contour	outline lighting
éclairage de secours; éclairage de sécurité	emergency lighting
éclairage de sécurité; éclairage de secours	emergency lighting
éclairage dissimulé	indirect lighting
écran	shield
écran isolant	dead-front shield; dead-front
écran magnétique	magnetic shield
écran métallique mis à la terre	grounded metal shield
écran mumétal	mumetal shield
écrou à oreilles	wing nut
écrou borgne	cap nut
écrou d'arrêt	stop nut
écrou d'étanchéité	seal nut
écrou évasé	flare nut
effet de peau; effet pelliculaire; effet Kelvin	skin effect
effet de volant	flywheel effect
effet Kelvin; effet pelliculaire; effet de peau	skin effect
effet pelliculaire; effet de peau; effet Kelvin	skin effect
effet stroboscopique	stroboscopic effect
effluve	forona discharge
égalisation; nivellement	levelling
élasticité	elasticity

électricien	electrician
électricien de construction	construction electrician
électricien industriel	industrial electrician
électricité	electricity
électricité statique	static electricity
électrique	electric; electrical
électro-aimant; électroaimant	electromagnet
électro-frein	solenoid operated brake
électroaimant; électro-aimant	electromagnet
électrocution	electrocution
électrode	electrode
électrode de terre; prise de terre	grounding electrode; ground electrode; earth electrode; earth terminal
électrode de terre artificielle	artificial ground electrode
électrodynamomètre	electrodynamometer
électrolyse	electrolysis
électrolyte	electrolyte
électromagnétique	electromagnetic
électromécanicien	electrical mechanic
électron	electron
électron libre	free electron
électronique	electronic
électrostatique	electrostatic
élément anticipateur	anticipator
élément anticipateur à thermostat	thermostat anticipator

élément chauffant; élément thermique	heating unit; heating element
élément de lame bimétallique	bimetallic strip element
élément de remplacement	fuse-unit; fuse-link
élément détecteur	sensing element
élément fusible	fuse element
élément témoin	pilot cell
élément thermique; élément chauffant	heating element; heating unit
élément thermique bimétallique	bimetal heater
élément tubulaire bouclé	looped tube element
éliminateur d'arc	arc suppressor
émail de mélamine	melamine enamel
embout protecteur	end seal
émetteur	emitter
émetteur-récepteur	transceiver
émission électronique	electronic emission
émission thermoélectronique	thermionic emission
emplacement humide	damp location
emplacement humide	wet location
emplacement sec	dry location
emporte-pièce hydraulique	hydraulic knockout punch
en amont	upstream
en aval	downstream
en phase	in phase
en sens inverse des aiguilles d'une montre; sens anti-horaire	counterclockwise

encapsulé	encapsulated
encastré	recessed; flush-mounted
endroit dangereux	hazardous location
enroulement; bobinage	winding
enroulement basse tension	low voltage winding
enroulement de champ; bobinage de champ	field winding
enroulement de démarrage	starting winding
enroulement de l'amortisseur	damper winding; amortissor winding
enroulement de marche; enroulement principal	running winding
enroulement du primaire	primary winding
enroulement haute tension	high voltage winding
enroulement principal; enroulement de marche	running winding
ensemble de sorties multiples	multi-outlet assembly
entraînement par poulie à gradins	step-pulley drive
entrée	entrance
entrée	input
entrée de branchement	service entrance; entrance stack
entrée de branchement aérien	overhead service entrance
entrée de branchement souterrain	underground service entrance
entrefer	air gap
entretien	servicing
enveloppe	enclosure; housing
enveloppe de plomb	lead jacket

enveloppe isolante	insulating jacket
enveloppe moulée	molded case
épissure	splice
équipement à sécurité intrinsèque	intrinsically safe equipment
équipement sous tension	live equipment
essai à haute tension de l'isolation	high potential insulation test; high voltage insulation test
essai de tension au cadmium	cadmium potential test
essai en chantier	field test
étalonnage	calibration
étanche aux liquides	liquidtight
étanche aux poussières; protégé contre les poussières	dust-proof
étau à tube	pipe vise
excès d'électrons	excess of electrons
excitation de champ	field excitation
excitatrice	exciter
explosion provoquée par l'électricité	electrically ignited explosion
extincteurs automatiques	sprinkler system
extrémité conique; extrémité en forme de cône	cone-shaped end
extrémité en forme de cône; extrémité conique	cone-shaped end

F

f.c.e.m.; force contre-électromotrice	CEMF; counter electromotive force
facile d'accès	readily accessible

facteur d'amplification	amplification factor
facteur d'utilisation	duty cycle
facteur de correction	correction factor
facteur de demande	demand factor
facteur de marche	load power factor
facteur de puissance	power factor
facteur de puissance en avance	leading power factor
facteur de puissance en retard	lagging power factor
faute; pertubation	fault
fente de terre en U	U-ground slot
fermé	close; on
fermé	closed; totally enclosed; TE
fermé hermétiquement	hermetically sealed
feu naissant	incipient fire
fibre bituminée	bituminized fibre
fiche	plug
fiche à lames en parallèle	parallel blade cap
fiche d'adaption	plug adapter
fiche de branchement	attachment plug
fiche non polarisée	unpolarized attachment plug
fil d'attache	tie wire
fil repère	tracer
filament	filament
filerie	wiring
filet à diamètre constant	running thread

filet de câbles	cable sock
filet standard pour tuyau; S.P.T.	standard pipe thread; S.P.T.
filetage	threading
fileteuse triple	three-way threader; triple tap
filets au pouce	threads per inch
filière anti-grippage à rochet	jam-proof ratchet threader
filière de refiletage	rethreading die
fils à découvert; montage à découvert	exposed wiring; open wiring
filtrage	filtering
filtre	filter
fixation	hanger
flammèche	flash
fluorescent	fluorescent
fluoroscopique	fluoroscopic
flux d'électrons	stream of electrons
flux de dispersion	leakage flux
flux lumineux	light flux; luminous flux
flux lumineux	lumen output
flux magnétique	magnetic flux
fondre	fuse, to
force contre-électromotrice; f.c.e.m	counter electromotive force; CEMF
force électromotrice	electromotive force; EMF
force magnétomotrice	magnetomotive force
force motrice	prime mover
foret hélicoïdal	twist drill

format	size
format de transfert inverse	reverse transfer format
formation d'arc; amorçage d'arc	arcing
forme d'onde	waveform
forme d'onde complexe et composite	complex composit waveform
foudre	lightning
frein de Prony	Prony brake
frein magnétique	magnetic brake
freinage rhéostatique	dynamic braking
fréquence	frequency
fréquence du réseau	system frequency
fréquencemètre	frequency meter
friction; frottement	friction
frottement des balais	brush riding
frottement; friction	friction
fuite	leakage
fuite de grille	grounding grid
fusible	fuse
fusible à action différée; fusible à retardement; fusible temporisé	time delay fuse
fusible à action lente	slow blow fuse
fusible à action non différée	nontime delay fuse
fusible à bas point de fusion	low melting point fuse
fusible à bouchon	plug fuse
fusible à cartouche	cartridge fuse

fusible à expulsion	expulsion fuse
fusible à retardement; fusible à action différée; fusible temporisé	time delay fuse
fusible en verre	glass fuse
fusible primaire	primary fuse
fusible temporisé; fusible à retardement; fusible à action différée	time delay fuse

G

gaine	boot
gaine	sheath
gaine de câble sous caoutchouc	cab-tire sheathing
gaine de plomb	lead sheath
galvanoplastie	electroplating
garniture	trim
garniture d'étanchéité	packing seal
garniture d'étanchéité	sealing fitting
générateur d'impulsions	pulse generator; clock
générateur d'onde carrée	square wave generator
génératrice	generator
génératrice à excitation composée; génératrice compound	compound generator
génératrice à tension constante	constant voltage generator
génératrice compound; génératrice à excitation composée	compound generator
glissement	slip
goujon de luminaire	fixture stud

gradateur	dimmer
grillage	burntout
grillage de protection	guard
grille de protection	wire guard
grille haute tension	high voltage grid
grosseur	size
groupe convertisseur	motor-generator set
groupe électrogène	in-house generator
guipage	braid
guipage extra-souple	extra-flexible braid

H

H.T.; haute tension	HV; high voltage
habitation	occupancy
harmonique	harmonic
haute fréquence	high frequency
haute tension; H.T.	high voltage; HV
horloge mère	master-clock
HP; horsepower	hp; horsepower
hors tension	dead
horsepower; HP	horsepower; hp
hydromètre; pèse-acide	hydrometer
hygromètre	hygrometer
hypercomposé	over-compounded
hystérésis	hysteresis

I

impédance	impedance
imperméable	rainproof; raintight
imperméable	waterproof; watertight
imprégnation sous vide	vacuum impregnation
incombustible	noncombustible
indéraillable	nontracking
indicateur au néon	neon tester
indicateur de sortie; panneau indicateur	exist sign
indice de résistance au feu	fire rating
inductance	inductance
inducteur	inductor
induction	induction
induction électromagnétique	electromagnetic induction
induction mutuelle	mutual induction
induit	armature
induit	induced
inflammable	flammable
injecté	injection molded
installation; pose	installation
installation de branchement	service installation
installation électrique basse tension	low voltage wiring
installation existante	existing installation
installation haute tension	high voltage installation

installer par tirage	fish, to
intensité	intensity
intensité admissible; courant admissible	ampacity; current-carrying capacity
intensité du courant	intensity of current
intensité du courant de décharge	discharge rate
intensité lumineuse	candlepower
intensité maximale de courant	current-carrying capacity; ampacity
intensité maximale de rupture	interrupting capacity; IC
interconnexion	interconnection
interférence	interference
interrupteur	switch
interrupteur à bascule	toggle switch
interrupteur à chaîne	pullchain switch
interrupteur à couteaux	knife switch
interrupteur à décharge luminescente	glow switch
interrupteur à déclenchement de secours	emergency trip switch
interrupteur à deux directions	double-throw switch
interrupteur à flotteur	float switch
interrupteur à quatre points	four way switch
interrupteur à rupture brusque	snap switch
interrupteur à trois points	three-way switch
interrupteur actionné par câble détendu	slack-rope switch
interrupteur bipolaire	double-pole switch

interrupteur centrifuge	centrifugal switch
interrupteur d'avertisseur	silencing switch
interrupteur d'éclairage	canopy switch
interrupteur d'essai	test switch
interrupteur d'isolement	isolating switch
interrupteur de charge	load-interrupting device
interrupteur de commande	operating switch
interrupteur de cuisinière	range switch; heat switch
interrupteur de démarrage du moteur	motor starter switch
interrupteur de fin de course	limit switch
interrupteur de freinage par contre-courant; interrupteur par inversion de phases	plugging switch; quick stop switch
interrupteur de porte	door switch
interrupteur de sécurité	safety switch
interrupteur éolien	sail interlock switch
interrupteur horaire; minuterie	timer; time switch
interrupteur marche-arrêt	on-off switch
interrupteur par inversion de phases; interrupteur de freinage par contre-courant	plugging switch; quick stop switch
interrupteur principal	master switch
interrupteur protégé	enclosed switch
interrupteur temporisé	delay switch
interrupteur tripolaire	three-pole switch
interrupteur-sectionneur inviolable	tamperproof disconnect switch
interverrouillage	interlock

inverseur à tambour	drum reversing switch
inverseur automatique	automatic transfer switch
inverseur manuel	manual reversing switch
inviolable	tamperproof
ion; atome ionisé	ion; ionized atom
ionisation	ionization
isolant	insulation
isolant thermodurcissable	thermoset insulation
isolateur	insulator
isolateur d'ancrage; noix d'ancrage	strain insulator
isolateur-poulie; poulie	spool insulator
isolation double	double insulated
isolation minérale	mineral insulation
isolé	insulated; isolated
isolement	isolation

J

jauge	gauge
joint à bride	flanged coupling
joint d'étanchéité	seal
joint de dilatation	expansion joint
jonction p-n	pn junction

L

lambert-pied	footlambert
lame à sectionner les isolants	insulation splitting blade

lame de contact	switch blade
lampe à décharge	discharge lamp
lampe à décharge à haute intensité	high intensity discharge lamp; HID lamp
lampe à incandescence	incandescent lamp
lampe à rayons infrarouges	infrared lamp
lampe à vapeur de mercure	mercury vapor lamp
lampe chauffante	heat lamp
lampe navette	festoon lamp
lampe témoin	test light
lampe témoin; témoin; voyant	warning light; signal light; pilot light; pilot lamp
lampe-tube décorative	festooned light
langage logique	logic language
languette	tab
largeur de bande	bandwidth
lentille fixe	fixed lens
liaison; mise à la masse	bonding
ligne	line
ligne de distribution	distribution line
ligne de force	line of force
ligne de liaison entre la ligne extérieure et l'abonné	service loop
ligne de transport d'énergie	transmission line
lime demi-ronde	half round file
limiteur d'énergie	energy-limiting device

limiteur de courant	current-limiting device
limiteur thermique à disque d'arrêt	snap disc thermal limit switch
listage en escalier	ladder listing
livre-pouce	pound-inch
loi d'Ohm	Ohm's law
loi de Faraday	Faraday's law
loquet	latch
lumen	lumen
lumière	light
lumière noire	black light
luminaire	luminaire
luminaire de lampe halogène à incandescence	tungsten halogen luminaire
lunettes-étanches; lunettes-masque	goggles
lunettes-masque; lunettes-étanches	goggles

M

mâchoire d'extraction	pulling grip
magnétisme	magnetism
magnéto	magneto
magnitude	magnitude
maille	mesh
maillon en matière isolante	insulating link
malléable; ductile	ductile
mamelon	nipple
mamelon entièrement fileté	close nipple

manchon de mise à la terre	grounding bushing
manchon isolant	insulating sleeve
manchon soudé	welded bushing
manipulateur	key switch
manoeuvré de l'extérieur	externally operated
manostat	pressurestat; pressure switch
marche fractionnée; marche par à-coups	jogging
marche par à-coups; marche fractionnée	jogging
masse polaire	pole face
massette	soft-face hammer
mât	mast
matériel périphérique	peripherical equipment
matière d'étanchéité; composé d'étanchéité	sealing compound
matrice de réglage	open die
mécanisme amovible	draw-out mechanism
mécanisme court-circuiteur	short circuiting device
mécanisme d'énergie emmagasinée	stored energy mechanism
mécanisme d'entraînement; commande	drive
mécanisme de commutation	switching mechanism
mécanisme de démarrage	starting mechanism
mégohmmètre	megohmeter; megger
mélange de vapeur et d'air	vapour-air mixture
métal d'apport; brasure	solder

métallique	metallic
méthode de charge à courant constant	constant current charge method
méthode de charge à tension constante	constant voltage charge method
méthode de charge en tampon	float charge method
mica	mica
microminiature	microminiature
microphone dynamique	dynamic microphone
mil	mil
mil carré	square mil
mil-pied	mil-foot
minuterie; interrupteur horaire	timer; time switch
minuterie de purge	purge timer
mis à la terre	grounded
mise à la masse; liaison	bonding
mise à la terre défectueuse	poor grounding
mise à la terre du réseau secondaire	secondary system ground
mise sous tension	energizing
modulation d'amplitude	amplitude modulation
modulation de l'intensité	intensity modulation
molécule	molecule
moniteur d'isolement; capteur d'isolement	isolation monitor; isolation sensing device
monolithe	monolithic
monophasé	single-phase
montage à découvert; fils à découvert	exposed wiring; open wiring

montage des circuits	circuitry
montage en double étoile	wye-wye connection
montage en étoile	wye connection; star connection
montage en étoile-triangle	star-delta connection; wye-delta connection
montage en série	series connection
montage en triangle	delta connection
montage parallèle-série	parallel-series connection
montage série-parallèle	series-parallel connection
monté en saillie	surface mounted
monteur de lignes	lineman
moteur à bague de déphasage; moteur à bobine-écran	shaded pole motor
moteur à bobine-écran; moteur à bague de déphasage	shaded pole motor
moteur à cage d'écureuil; moteur asynchrone	squirrel cage motor
moteur à condensateur	capacitor motor
moteur à démarrage par condensateur	capacitor start motor
moteur à démarrage par enroulement partiel	part-winding start motor
moteur à enroulements multiples	multi-winding motor
moteur à excitation composée; moteur compound	compound motor
moteur à induction	induction motor
moteur à induction à cage d'écureuil	squirrel cage induction motor
moteur à induction à démarrage par répulsion	repulsion start induction motor

moteur à induction et à répulsion	repulsion induction motor
moteur à phase auxiliaire	split phase motor
moteur à répulsion	repulsion motor
moteur à vitesses multiples	multi-speed motor
moteur abrité	dripproof motor
moteur asynchrone; moteur à cage d'écureuil	squirrel cage motor
moteur bitension	dual voltage motor
moteur compound; moteur à excitation composée	compound motor
moteur d'entraînement c.a.	ac drive motor
moteur de dérivation	shunt motor
moteur de puissance fractionnaire	fractional horse-power motor
moteur hermétique et non ventilé	totally enclosed and nonventilated motor; TENV
moteur hermétique, refroidi par ventilateur	totally enclosed and fan cooled motor; TEFC
moteur protégé	splash-proof motor
moteur synchronisé	synchronous motor
moteur universel	universal motor
moulure; canalisation apparente	surface raceway
multimètre	multimeter
mumétal	mumetal
mur coupe-feu	fire wall
mural	wall-mounted; wall surface
N	
neutre	neutral

neutron	neutron
nickel	nickel
niobium	niobium
niveau de liquide	liquid level
niveau du sol	grade level
nivellement; égalisation	levelling
noeud	node
noix d'ancrage; isolateur d'ancrage	strain insulator
nominal	rated
non aimanté	unmagnetized
non blindé; sans écran; sans blindage	nonshielded
non conducteur	nonconductive
non dissimulé	not concealed
non interchangeable	noninterchangeable
non isolé	uninsulated; bare
non linéaire	nonlinear
non magnétique	nonmagnetic
non ventilé	nonventilated
noyau	core
noyau	nucleus
noyau d'air	air core
noyau de fer	iron core
noyau de porcelaine	porcelain core
noyau en croix	cross-type core
noyau et bobine à découvert	open core and coil

noyau feuilleté	laminated core
numérique	digital
nylon extrudé	extruded nylon

O

ohmmètre	ohmmeter; continuity tester
onde d'entrée	input wave
onde longitudinale; onde transversale	transverse wave
onde transversale; onde longitudinale	transverse wave
ondulation	ripple
onduleur	inverter
orbite	orbit
orbite électronique	electron orbit
ordinateur principal	central processing unit; CPU
ordre des phases de commande	control sequence
oscillateur	oscillator
osciller	oscillate, to
oscilloscope	oscilloscope
oscilloscope cathodique	cathode ray oscilloscope
outil à compression	compression tool
outil à l'épreuve des étincelles	spark-proof tool
outil de sertissage	crimping tool
outil manuel pour haute tension	high potential hand tool
ouvert	off; open
ouverture individuelle à manchon	separately bushed hole

P

P.V.C.; chlorure de polyvinyle	PVC; polyvinyl chlorure
panne d'électricité; panne de courant	power failure; power interruption
panne de courant; panne d'électricité	power interruption; power failure
panne de tension	voltage failure
panneau chauffant	heating panel
panneau de rappel	visual flag reminder
panneau indicateur; indicateur de sortie	exit sign
parabolique	parabolic
parafoudre	arrester; lightning arrester
parallèle	parallel
paramètre	parameter
parasites à haute fréquence	high frequency noise
pare-vapeur	vapour barrier
particule chargée négativement; particule de charge négative	negatively charged particle
particule de charge négative; particule chargée négativement	negatively charged particle
particule neutre	neutral particle
partie sous tension	live part
passe-fil	wireway
pâte à l'épreuve du gel	frost proof compound
pâte anticorrosion	corrosion proof compound
pâte imperméable	waterproof compound
pellicule diélectrique	dielectric film

penthode; pentode	pentode
pentode; penthode	pentode
période de temps	time period
permalloy	permalloy
perméabilité	permeability
permis	permit
permis de raccordement à la distribution	current permit
persistance	retentivity
perte dans la gaine	sheath loss
perte dans le cuivre	copper loss
perte dans le fer	iron loss
perte dans le noyau	core loss
perte de puissance	power loss
perte par friction; perte par frottement	friction loss
perte par frottement; perte par friction	friction loss
perturbation; faute	fault
perturbation du réseau	system disturbance
pèse-acide; hydromètre	hydrometer
phase	phase
phase ouverte; rupture d'une phase	open phase
phasemètre	phase meter
photopile; pile solaire	solar cell
pièce sous tension à découvert	exposed live part

pile primaire	primary cell
pile rechargeable	rechargeable cell
pile sèche	dry cell
pile solaire; photopile	solar cell
pince à cintrer des tubes isolants	hickey
pince ampèremétrique	clip-on ammeter
pince coupante à bras de leviers puissants	high leverage cutter pliers
pince coupante diagonale	diagonal cutting pliers
pince crocodile	alligator clips
pistolet thermique	heat gun
photopile; pile solaire	solar cell
placage par soudage	cladding
plafond en "T"; plafond "T"	T-bar ceiling
plafond "T"; plafond en "T"	T-bar ceiling
plancher cellulaire	cellular floor
plaque de mise à la terre	ground plate
pleine charge	full load
plénum; caisson de distribution d'air	plenum
plomb spongieux	sponge lead
point d'éclair	flash point
point d'inflammabilité	fire point
point de croisement	crossover
point de fusion	melting point
point de raccordement	point of connection

pointe de tension	voltage spike
polarisation	polarization
polarisation	polarizing
polarisation de grille	grid bias
polarisation en sens direct	forward bias
polarisation inverse	reversed bias
polarisé	polarized
polarité	polarity
polarité additive	additive polarity
polarité de transformateur	transformer polarity
polarité instantanée	instantaneous polarity
polarité soustractive	subtractive polarity
pôle à bague de déphasage; pôle à bobine-écran	shaded pole
pôle à bobine-écran; pôle à bague de déphasage	shaded pole
pôle conséquent	consequent pole
pôle de commutation	interpole
pôle saillant	salient pole
polyphasé	polyphased
pont	bridge
pont de Wheatstone	Wheatstone bridge
porte coupe-feu	fire door
porte-balai	brush holder
porte-fusible	fuse holder
pose brute; dimension brute	rough in

position ouverte	open position
poste	sub-station
poste d'alarme	alarm station
poste de commande à bouton-poussoir	push-button station
poste de commande mono-course	start-stop jog station
potentiel de l'électrode	electrode potential
potentiomètre bobiné	wire-wound potentiometer
potentiomètre de précision	precision potentiometer
poulie; isolateur-poulie	spool insulator
pouvoir de rupture; capacité de rupture	rupturing capacity
pouvoir isolant	insulating capacity
préalerte	restricted alarm
préchauffage	preheat
presse-étoupe	gland
pression de vapeur	vapour pressure
pression électrique	electric pressure
primaire	primary
prise	jack
prise	tap
prise à circuit fractionné	split circuit receptacle
prise à la terre	grounded receptacle
prise de courant	convenience outlet; receptacle; outlet
prise de courant double	duplex receptacle
prise de courant extérieure	outdoor receptacle

prise de courant non verrouillable	nonlocking receptacle
prise de courant simple	single receptacle
prise de courant verrouillable	locking receptacle
prise de répartiteur	splitter tap
prise de terre; électrode de terre	earth electrode; ground electrode; grounding electrode; earth terminal
prise de terre locale	local ground
produit réactionnel	resultant
profilé support	mounting rail
projecteur	floodlight
projection orthographique	orthographic projection
protecteur de réseau	network protector
protection cathodique	cathodic protection
protection contre les baisses de tension	undervoltage protection
protection contre les ondes de surtension	surge protection
protection contre les surcharges	overload protection
protection multicellulaire contre les défauts de mise à la terre	multi-stage ground fault protection
protection pour les yeux	eye protection
protégé	enclosed; guarded; protected
protégé contre les poussières; étanche aux poussières	dust-proof
protégé par impédance	impedance protected
protégé thermiquement	thermally protected
protéger par un fusible	fuse, to

proton	proton
puissance	power
puissance active	true power
puissance apparente	apparent power
puissance nominale en horsepower	horsepower rating
puissance réactive	reactive power
purge	purge

Q

quatre courbes à 90°	four-quarter bends
queue de cochon	pigtail

R

raccord	connector
raccord	fitting
raccord à vis de pression	set screw connector
raccord de câble	cable connector
raccord de conduit	conduit fitting
raccord en té	tee fitting
raccord expansible	expansion fitting
raccord FE	FE fitting
raccord mécanique	mechanical connector
raccord mis à la terre du neutre primaire	grounded primary neutral connection
raccordement par traction	pulling junction
rail d'éclairage	lighting track

rapport	ratio
rapport abaisseur	step down ratio
rapport de phase	phase relationship
rapport élévateur	step-up ratio
réactance	reactance
réactance de capacité	capacitive reactance
réactance du courant de l'induit	armature reactance
réaction du courant de l'induit	armature reaction
réaction électrochimique irréversible	nonreversible electrochemical reaction
recherche d'équilibre	hunting
récipient	jar
recouvrement en chlorure de polyvinyle extrudé	extruded polyvinyl chloride covering
recouvrement en polyéthylène extrudé	extruded polyethylene covering
redresseur	rectifier
redresseur au silicium commandé; thyristor au silicium	silicon controlled rectifier; SCR
redresseur demi-onde	half-wave rectifier
redresseur pleine onde	full-wave rectifier
redresseur sec	dry plate rectifier
réduction de la tension mécanique	strain relief
réenclenchement	reclosing; reset
réenclenchement manuel	manual reset
regard	inspection hole
régime de charge	charging rate

régime de fin de charge	finish rate
registre mémoire	memory register
réglage	control setting
réglage à zéro	zero adjustment
réglage de réception maximal du relais de fuite à la terre	maximum pick-up setting of the ground fault relay
réglage de tension	voltage regulation
réglage de vitesse	speed control
réglage de vitesse	speed regulation
réglage du déclenchement	trip setting
réglage du volume	volume control
réglage précis	fine adjustment; fine tuning
réglé en usine	factory adjusted; factory set
régulateur de tension	voltage regulator
régulateur de vitesse	speed controller; speed governor
régulateur primaire	protectorelay
régulateur semi-automatique	semiautomatic controller
relais	relay
relais à séquence de phases	phase sequence relay
relais de commande	control relay
relais de contrainte	compelling relay
relais de démarrage séquentiel	sequence starting relay
relais de panne	trouble relay
relais de panne d'excitation	field failure relay
relais de protection de mise à la terre	grounding relay

relais de surcharge	overload relay
relais de surcharge eutectique	eutectic overload relay
relais de temporisation	time delay relay
relais encliqueté	latching relay
relais non temporisé	nontime delay
relais thermique	thermal relay
réluctance	reluctance
rémanence	residual magnetism
rendement	efficiency
réparations	servicing
répartiteur	splitter
repérage des pannes; dépannage	trouble-shooting
répulsion	repulsion
réseau	network
réseau de câbles plats	flat cable system
réseau de conduits sous pression	pressurized conduit system
réseau de mise à la terre	grounding system
réseau électrique de réserve	standby power system
réseau électrique isolé	isolated power system
réseau intérieur de câblage	interior wiring system
réseau isolé	isolated system
résilience	resilience
résine	resin
résistance	resistance
résistance	resistor

résistance à couche	film type resistor
résistance à couche métallique	metal film resistor
résistance à la traction	tensile strength
résistance bobinée	wire-wound resistor
résistance bobinée à prises	tapped wirewound resistor
résistance de champ	field resistance
résistance de fuite	bleeder resistor
résistance de l'isolation	insulation resistance
résistance de protection	protective resistor; fuse resistor
résistance du rotor	rotor resistance
résistance fixe; résistance invariable	fixed resistor; nonvariable resistor
résistance interne	internal resistance
résistance invariable; résistance fixe	nonvariable resistor; fixed resistor
résistance limitant le courant	current-limiting resistor
résistance mécanique	mechanical strength
résistance réglable	adjustable resistor
résistance thermique	thermal resistance
résistant à la chaleur	heat resistant
résistant aux intempéries	weather resistant
résistivité	resistivity
résonance	resonance
ressort de balai	brush spring
retard d'excitation	time delay on pick-up
retard de désexcitation	time delay on drop-out

retard mécanique	mechanical lag
retour à la terre	ground return
rhéostat	rheostat
rhéostat de champ	field rheostat
rhéostat de puissance	powerstat
rigidité diélectrique	dielectric strength
risque d'incendie	fire hazard
risque élevé; risque majeur	high risk
risque faible	low hazard
risque majeur; risque élevé	high risk
risque moyen	moderate hazard
rivet creux	hollow rivet
rivet noyé	flush rivet
rondelle de butée	thrust washer
rondelle de compression	compression washer
rondelle indesserrable	shakeproof washer
rotation de phases; séquence de phases	phase rotation; phase sequence
rotor	rotor
rotor bloqué	locked rotor
rotor bobiné	wound rotor
roue tangente	worm gear
ruban conducteur	conducting tape
ruban de chlorure de polyvinyle; ruban de P.V.C.	polyvinyl chloride tape; PVC tape
ruban de P.V.C.; ruban de chlorure de polyvinyle	PVC tape; polyvinyl chloride tape

ruban de tirage	fish tape; snake
ruban en polyamide	polyamide tape
ruban en toile vernie	varnished cambric tape
ruban isolant à friction	friction insulating tape
ruban semi-conducteur	semiconducting tape
rupture	breakdown
rupture d'une phase; phase ouverte	open phase
rupture du faisceau photoélectrique	photoelectric beam interruption

S

S.P.T.; filet standard pour tuyau	S.P.T.; standard pipe thread
sans blindage; non blindé; sans écran	nonshielded
sans écran; sans blindage; non blindé	nonshielded
sans soudure	solderless
sans verrouillage	nonlocking type
saturation	saturation
schéma de circuits	schematic diagram
schéma de commande	control diagram
schéma de filerie; schéma des connexions	wiring diagram
schéma des connexions; schéma de filerie	wiring diagram
schéma logique	logic diagram
scie emporte-pièce	hole saw
secondaire	secondary
secondaire en parallèle	parallel secondary

secousse mécanique	mechanical jarring
sectionneur	disconnect switch
sectionneur de l'artère du moteur	motor feeder disconnect
sectionneur du moteur	motor disconnect
sécurité en électricité	electrical safety
sélecteur	selector switch
sélecteur de fonction	function selector
sélecteur manuel	manual selector switch
sélecteur motorisé	motorized selector switch
semi-conducteur	semiconductor
semi-conducteur dopé	doped semiconductor
semi-encastré	semirecessed
sens anti-horaire; en sens inverse des aiguilles d'une montre	counterclockwise
sens horaire; dans le sens des aiguilles d'une montre	clockwise
sensibilité	resolution
sensibilité	sensitivity
séparateur	separator
séparation d'arc	arc shield
séquence de phases; rotation de phases	phase sequence; phase rotation
séquenceur	sequencer
serre-fils	wire connector
sertissage	crimping
service	duty

service à charge variable; service intermittent	intermittent duty
service continu	continuous duty
service intensif; service rigoureux	heavy duty
service intermittent; service à charge variable	intermittent duty
service intermittent léger	light intermittent duty
service intermittent moyen	medium intermittent duty
service normal	normal operation
service périodique	periodic duty
service rigoureux; service intensif	heavy duty
service temporaire	short-time duty
signal d'alarme; signal d'alerte	emergency signal
signal d'alerte; signal d'alarme	emergency signal
signal de dérangement	trouble signal
signal de sortie	output signal
signal lumineux de panne	trouble light
signal optique	visible signal
signalisation	signalling
simple réactance	simple reactance
sinusoïde	sine curve
socle de compteur	meter base; meter socket
socle de compteur grand format	king size meter socket
sonde	probe
sonde à faible capacité	low capacitance probe
sonde de vérification	test probe

sonnerie	doorbell
sonnette vibrante	vibrating bell
sortie	exit
sortie couplée	coupled output
sortie de secours	emergency exit; fire exit
soudage par fusion	fusion welding
source	source
source d'alimentation trifilaire	three-wire supply
source de courant	electrical source
source de courant de déclenchement externe	external tripping power
source externe d'énergie	external power source
sous gaine de plomb	lead-sheathed
sous tension	hot
sous-artère	sub-feeder
sous-station d'alimentation	distribution sub-station
spires du primaire	primary turns
spires secondaires	secondary turns
station génératrice	power station
stator	stator
stator feuilleté	laminated stator
stratification	stratification
stroboscope	stroboscope
submersible	submersible
substance magnétique	magnetic material

substrat	substrate
subtension	undervoltage
sulfatation	sulfation
superficie de la section transversale	cross sectional area
support en trapèze	trapeze hanger
support profilé en U	U channel support
suppresseur de surtension transitoire	transient voltage surge suppressor
surchauffe	overheating
surface conductrice	conducting surface
surface de mil circulaire	circular mil area
surintensité	overcurrent
surtension	overvoltage
survolteur	booster
synchronisation	synchronizing
synchronisation	time control
synchronisé	synchronized
synchronoscope	synchronoscope
système à deux chambres d'ionisation	dual ionization chamber
système à sécurité intégrée; système redondant	fail-safe system; parallel redundant system
système avertisseur codé	coded alarm system
système avertisseur non codé	noncoded alarm system
système avertisseur zoné	zoned alarm system
système d'urgence	emergency power system
système de commande basse tension	low voltage control system

système de détection	detection system
système normalisé de codage par couleurs	standard color-coding system
système redondant; système à sécurité intégrée	parallel redundant system; fail-safe system
système sous pression	pressurized system

T

T.H.F.; très haute fréquence	VHF; very high frequency
T.M.E.; tube métallique électrique	E.M.T.; electrical metallic tubing
table d'exécution	target table
table de vérité	truth table
tableau	panelboard; panel
tableau d'éclairage	lighting panel
tableau de distribution	distribution panelboard; distribution panel
tableau de distribution	switchboard
tableau de distribution principal	main distribution panelboard; main distribution panel
tableau de signalisation	signal panel
tableau de signalisation de remplacement de pile	cell replacement signal flag
tableau Esterline	Esterline chart
tableau isolé	dead-front panel
tableau sous coffret	enclosed panelboard
tachymètre	tachometer
télécommunication	communication
température d'allumage	ignition temperature

température nominale	temperature rating
températures de calcul externes	outdoor design temperatures
températures de calcul internes	indoor design temperatures
temporisé; à action différée	time delay
temps de balayage	sweep time
tension	voltage
tension à circuit ouvert	open-circuit voltage
tension d'ondulation	ripple voltage
tension dangereuse	harmful voltage
tension de charge	load voltage
tension de distribution primaire	primary distribution voltage
tension de pas	step voltage
tension de phase	phase voltage
tension de ressort	spring tension
tension de secteur	line voltage
tension de sortie	output voltage
tension de sortie	voltage output
tension de tenue au choc	basic impulse level; basic insulation level; BIL
tension disruptive	breakdown voltage
tension du primaire	primary voltage
tension en retard de phase	lagging voltage
tension inverse	inverse voltage
tension mécanique	strain
tension radiofréquence	radio frequency voltage

tension secondaire	secondary voltage
tension secondaire maximale à circuit ouvert	maximum open-circuit secondary voltage
terre	earth; ground; earth potential
tesla	tesla
tête conique modifiée	modified acorn head
tête d'entraînement	drive end
tête de câble	service head
tête de câble à l'épreuve des intempéries	weatherproof service head
tête du poteau	pole top
tétrapolaire	four poles
théorie de Weber	Weber's theory
thermistance	thermistor
thermoconducteur	linear pattern detector
thermocouple; couple thermoélectrique	thermocouple
thermomètre enregistreur	recording thermometer
thermoplastique	thermoplastic
thermoplongeur	immersion heater
thermopompe	heat pump
thermostat	thermostat
thermostat basse tension	low voltage thermostat
thermostat de coupure à détecteur linéaire	linear thermal limit switch
thyristor	thyristor
thyristor au silicium; redresseur au silicium commandé	silicon controlled rectifier; SCR

tige de luminaire	fixture stem
tige de mise à la terre	ground rod
tige de paratonnerre	lightning rod
tige métallique	metallic stud
tirage	pulling; fishing; snaking
toronné	stranded
tournevis à empreinte carrée; tournevis Roberston	Robertson-tip screwdriver
tournevis en forme de huit	figure eight screwdriver
tournevis fixe-vis	screw starter
tournevis Robertson; tournevis à empreinte carrée	Robertson-tip screwdriver
tours par minute; tr/min	revolutions per minute; rpm
tr/min; tours par minute	rpm; revolutions per minute
transducteur	transducer
transformateur	transformer
transformateur à bain d'huile	oil field transformer
transformateur à colonnes	core-type transformer
transformateur d'isolement	isolating transformer
transformateur de circuit de commande	control circuit transformer
transformateur de courant	current transformer; CT
transformateur de distribution	distribution transformer
transformateur de mesure	instrument transformer
transformateur de puissance	power transformer
transformateur de tension	potential transformer; PT
transformateur élévateur	step-up transformer

transformateur mis à la terre au centre de son enroulement	midpoint-grounded transformer
transformateur monté sur socle	pad mounted transformer
transformateur survolteur	booster transformer
transformateur triphasé	three-phase transformer
transistor	transistor
transistor à effet de champ	field effect transistor; FET
transistor à jonction; transistor bipolaire	bipolar transistor
transistor bipolaire; transistor à jonction	bipolar transistor
transistor n-p-n	npn transistor
transistor p-n-p	pnp transistor
transistor unipolaire à effet de champ	unipolar transistor
transistorisé	solid state
traversée	bushing
traversée vitrifiée	glazed insulating bushing
très basse tension	extra-low voltage
très haute fréquence; T.H.F.	very high frequency; VHF
tresse imprégnée	impregnated braid
triangle d'impédance	impedance triangle
triangle ouvert; delta ouvert	open-delta
triangle-étoile	delta-wye
triode	triode
tronçon de canalisation	run of conduit
trou d'homme	manhole

tube	conduit run
tube	tubing
tube à décharge	discharge tube
tube à gaz	gas-filled tube
tube amortisseur	dashpot
tube au néon	neon tube
tube cathodique	cathode ray tube
tube de porcelaine	porcelain tube
tube flexible	flexible tubing
tube métallique électrique; T.M.E.	electrical metallic tubing; E.M.T.
tube rétrécissable à froid	cold shrink tubing
tube thermorétrécissable	heat shrink tubing

U

unipolaire	single-pole
unité centrale de chauffage électrique	central electrical heating unit
unité de commande de transmission des données	multiplexer
unité thermique	thermal unit

V

valeur de crête	peak value
valeur de perception	perception value
valeur efficace	root-mean-square value; rms value; effective value
valeur instantanée	instantaneous value

valeur maximale	maximum value
valeur moyenne	average value
valeur symétrique	symmetrical value
vanne électromagnétique	solenoid operated valve
vanne motorisée	motorized valve
varistance	varactor
vecteur	vector
ventilé	ventilated
vérification de la polarité	polarity testing
vérifier	test, to
verrou tournant	twist lock
verrouillable	locking type
verrouillage électrique	electrical interlock
verrouillage mécanique	mechanical interlock
vibration de relais	relay chatter
vis autotaraudeuse	self-tapping screw
vis de mise à la terre	grounding screw
vis de pression	set screw
vis de réglage de l'aiguille	pointer adjusting screw
vitesse excessive	excessive speed
vitesse synchrone	synchronous speed
volet à fermeture automatique	self-closing shutter
voltmètre	voltmeter
voltmètre électronique à tubes	VTVM; vacuum-tube voltmeter
vue en coupe	cut-away view; sectional view

vue synoptique	pictorial view
W	
wattmètre	wattmeter
Z	
zone non dangereuse	nonhazardous area

QUANTITÉ NOM	SYMBOLE DE QUANTITÉ	UNITÉ SI NOM	SYMBOLE UNITÉ SI	SÉLECTION DE MULTIPLES
courant électrique	I	ampère	A	µA mA kA
fréquence	f	hertz	Hz	kHz MHz GHz
capacité	C	farad	F	pF nF µF
auto-inductance	L	henry	H	pH nH µH mH
inductance mutuelle	M	henry	H	pH nH µH mH
résistance	R	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
impédance	Z	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
puissance active	P	watt	W	mW kW MW GW
puissance apparente	U	volt-ampère	V·A	kV·A
puissance réactive	Q	volt-ampère réactif	VAR	kVAR
énergie électrique		joule	J	mJ kJ MJ TJ
énergie électrique		watt-heure	W·h	kW·h MW·h
force électromotrice	EMF	volt	V	mV µV kV MV
différence de potentiel	U(V)	volt	V	mV µV kV MV
conductance	G	siemen	S	µS mS kS MS
période	t	seconde	s	ps ns µs ms ks
	t	minute	min	
température	t	degré celcius	°C	
longueur (distance)	l(d)	mètre	m	nm µm mm cm km
volume	V	mètre cube	m &L	µL mL hL kL ML GL
niveau de puissance		décibel	dB	
charge électrique	Q	coulomb	C	pC nC µC mC kC
flux magnétique		weber	Wb	mWb
densité de flux magnétique	B	tesla	T	nT µT mT
perméabilité	u	henry par mètre	H/m	mH/m
couple	T	Newton - mètre	N·m	
fréquence de rotation	n	seconde à la puissance moins un	s^{-1}	(autres unités: min^{-1}, r/s, r/min)

QUANTITY NAME	QUANTITY SYMBOL	SI UNIT NAME	SI UNIT SYMBOL	SELECTION OF MULTIPLES
Electric current	I	ampere	A	µA mA kA
Frequency	f	hertz	Hz	kHz MHz GHz
Capacitance	C	farad	F	pF nF µF
Self inductance	L	henry	H	pH nH µH mH
Mutual inductance	M	henry	H	pH nH µH mH
Resistance	R	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
Impedance	Z	ohm	Ω	µΩ mΩ kΩ MΩ GΩ TΩ
Active power	P	watt	W	mW kW MW GW
Apparent power	U	voltampere	V·A	kV·A
Reactive power	Q	reactive voltampere	VAR	kVAR
Energy - work		joule	J	mJ kJ MJ TJ
Energy - work		watt-hour	W·h	kW·h MW·h
Electromotive force	EMF	volts	V	mV µV kV MV
Potential difference	U(V)	volts	V	mV µV kV MV
Conductance	G	siemen	S	µS mS kS MS
Time	t	second	s	ps ns µs ms ks
	t	minute	min	
Temperature	t	degree celcius	°C	
Length (distance)	l(d)	meter	m	nm µm mm cm km
Volume	V	cubic meter	m &L	µL mL hL kL ML GL
Sound pressure level		decibel	dB	
Electric charge	Q	coulomb	C	pC nC µC mC kC
Magnetic flux		weber	Wb	mWb
Magnetic flux density	B	tesla	T	nT µT mT
Permeability	u	henry per meter	H/m	mH/m
Torque	T	Newton meter	N·m	
Rotational frequency	n	Reciprocal second	s^{-1}	(other units: min^{-1}, r/s, r/min)

LISTE DE SOURCES/SOURCES LIST

OUVRAGES DÉPOUILLÉS/WORKS SCANNED

Association canadienne de normalisation. Code canadien de l'électricité, première partie. 14e édition. Ontario, Association canadienne de normalisation, 1982, 565 p.

Canadian Standards Association. Canadian Electrical Code, part. 1. 14th edition. Ontario, Canadian Standards Association, 1982, 535 p.

Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick. Modules anglais et français des cours d'électricité. Fredericton.

Emploi et Immigration Canada. Série d'analyses de professions, électricien du bâtiment. Ottawa, 1982, 92 p.

Employment and Immigration. Occupational Analyses Series, Construction Electrician. Ottawa, 1982, 92 p.

OUVRAGES CONSULTÉS/WORKS CONSULTED

Belle-Isle, J-Gérald. Dictionnaire technique général anglais-français. Montréal, Beauchemin, c1977, 552 p.

Côté, Jean-Marie et al. Lexique technique général anglais-français. Québec, Presses de l'Université du Québec, 1983, 262 p.

Ernst, Richard. Dictionnaire général de la technique industrielle: anglais-français, tome X. Paris, La Maison du Dictionnaire, 1984, 1399 p.

Générale Électrique du Canada. Lexique électrotechnique général anglais-français. Préparé par le Service de linguistique et de traduction de la Compagnie Générale Électrique du Canada limitée 1980, 230 p.

Grand Larousse encyclopédique en dix volumes. Paris, Larousse, 1982-1985, 10 v.

Hydro-Québec. Dictionnaire électrotechnique anglais-français, français-anglais. Québec, La Direction relations publiques Hydro-Québec, 1977, 68 p.

Hydro-Québec. Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité, fascicule 1: les supports. Québec, Bibliothèque nationale du Québec, 1982, 191 p.

Hydro-Québec. Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité, fascicule 2: les conducteurs et les isolateurs. Québec, Bibliothèque nationale du Québec, 1983, 171 p.

Hydro-Québec. Vocabulaire illustré des lignes aériennes de transport et de distribution d'électricité, fascicule 3: ingénierie et construction. Québec, Bibliothèque nationale du Québec, 1984, 251 p.

Le Québec industriel. Les lexiques. Montréal, Presses de l'imprimerie Gagné, 1978, 402 p.

Malgorn, Guy. Dictionnaire technique français-anglais. Paris, Gauthier-Villars, 1975, 471 p.

McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms. 3rd edition. Editor

in chief Sybil P. Parker. New York, McGraw-Hill, c1984, 1781 p.

Office de la langue française. Lexique de la sécurité industrielle anglais-français, fascicule 1: l'équipement de protection individuelle. Édition provisoire. Préparé par Henriette Dupuis. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1981, 161 p.

Office de la langue française. Vocabulaire des boulons. Édition provisoire. Préparé par Jean-Paul Beaumier. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, 55 p.

Office de la langue française. Vocabulaire général de l'outillage (anglais-français). Édition provisoire. Québec, Éditeur officiel du Québec, 1983, 75 p.

Piraux, Henry. Dictionnaire anglais-français des termes relatifs à l'électrotechnique, l'électronique et aux applications connexes. Paris, Eyrolles, 1968, 402 p.

Robert, Paul. Le Grand Robert de la langue française. 2e édition. Paris, Le Robert. c1985.

The Random House Dictionary of the English Language. Editor in chief Jess Stein. New York, Random House, c1977, 2059 p.

Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged. Editor in chief Philip Babcock Gove. Springfield, Massachussetts, Merriam, c1971, 2662 p.

Wüster, Eugner. The Machine Tool: An International Dictionary of Basic Concepts, English-French. London, Technical Press, 1968.